

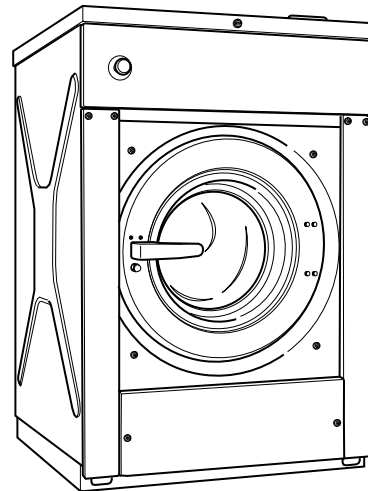
Lavacentrifughe

Lavacentrifuga supercentrifugata

Per il riconoscimento del modello consultare la pagina 5



Installazione



CFD644N_SVG

Traduzione delle istruzioni originali

Conservare le presenti istruzioni in caso di necessità.

(La documentazione dovrà rimanere con la macchina, se questa cambia di proprietario.)

Indice

Informazioni sulla sicurezza.....	5
Spiegazione dei messaggi di sicurezza.....	5
Istruzioni importanti sulla sicurezza.....	5
Etichette adesive di sicurezza.....	7
Introduzione.....	8
Identificazione del modello.....	8
Posizione della targhetta.....	10
Parti di ricambio.....	10
Servizio di assistenza clienti.....	10
Dati tecnici e dimensioni.....	11
Dati tecnici e dimensioni.....	11
Installazione.....	33
Requisiti di spazio.....	33
Basamento della macchina.....	34
Installazione meccanica.....	35
Dimensioni del telaio e posizione dei bulloni di montaggio per i modelli con capacità 60 l (12 lb.), 65 l (14 lb.), 75 l (18 lb.) e 100 l (25 lb.).....	35
Dimensioni del telaio e posizione dei bulloni di montaggio per i modelli con capacità 135 l (30 lb.) e 165 l (35 lb.).....	37
Dimensioni del telaio e posizione dei bulloni di montaggio per i modelli con capacità 195 l (45 lb.), 235 l (55 lb.) e 305 l (75 lb.).....	38
Dimensioni del telaio e posizione dei bulloni di montaggio per i modelli con capacità 455 l (100 lb.), 575 l (135 lb.), 730 l (165 lb.) y 900 l (200 lb.).....	40
Installazione bulloni di montaggio (se richiesto).....	41
Rimozione delle staffe di trasporto.....	42
Allacciamento di scarico.....	43
Conessioni idriche.....	47
Raccordo acqua WRAS.....	50
Installazione elettrica.....	50
Collegamento elettrico.....	71
Macchine senza riscaldamento elettrico.....	71
Macchine con riscaldamento elettrico.....	71
Collegamento di prodotti liquidi remoti.....	71
Sistema di alimentazione per l'iniezione delle sostanze chimiche.....	71
Requisiti del vapore (solo per l'opzione calore del vapore).....	72
Tabella di programmazione della fornitura prodotti.....	73
Configurazione dei relè di fornitura (nessun cablaggio).....	74
Collegamento fornitura liquida remota principale da 200 Volt.....	74

Lubrificatore automatico.....	75
Prova funzionale di controllo.....	75
Smaltimento dell'unità.....	77

Informazioni sulla sicurezza

Spiegazione dei messaggi di sicurezza

Nel presente manuale e sulle etichette adesive applicate alla macchina sono riportate indicazioni precauzionali [“PERICOLO,” “AVVERTENZA”, e “ATTENZIONE”] seguite dalle relative istruzioni specifiche. Tali indicazioni sono intese per la sicurezza degli operatori, degli utenti, e degli addetti alla manutenzione, e alle riparazione della macchina.


	PERICOLO
Indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, può provocare lesioni gravi o mortali.	
	AVVERTENZA
Indica una situazione pericolosa che, se non viene evitata, può provocare lesioni gravi o mortali.	
	ATTENZIONE
Indica una situazione pericolosa che, se non viene evitata, può provocare lesioni lievi o moderate o danni alle apparecchiature.	

Le indicazioni precauzionali [“IMPORTANTE” e “NOTA”] sono seguite da istruzioni specifiche.

IMPORTANTE: Il termine “IMPORTANTE” viene usato per segnalare al lettore procedure specifiche la cui mancata osservanza causa danni lievi alla macchina.

NOTA: Il termine “NOTA” viene usato per indicare informazioni relative a installazione, uso, manutenzione o riparazione che sono importanti ma non sono connesse a pericoli.

Istruzioni importanti sulla sicurezza

	AVVERTENZA
Per ridurre il rischio d'incendio, di scossa elettrica o di lesioni gravi alla persona, o morte, seguire queste istruzioni basilari tutte le volte che si usa la lavatrice:	
W023	

- Leggere tutte le istruzioni prima di usare la lavatrice.
- Installare la lavatrice secondo le istruzioni di INSTALLAZIONE. Per la corretta messa a terra della lavatrice, fare riferimento alle ISTRUZIONI DI MESSA A TERRA fornite nel manuale di INSTALLAZIONE. Tutte le connessioni di alimentazione e di messa a terra e gli allacciamenti all'alimentazione e allo scarico dell'acqua devono essere conformi alle normative locali e, laddove richiesto, devono essere effettuate da personale autorizzato. L'installazione della macchina deve essere eseguita da tecnici qualificati.
- Non installare né conservare la lavatrice in un luogo esposto all'acqua e/o all'aperto.
- Per evitare incendi ed esplosioni, l'area intorno alla macchina deve essere sgombra da prodotti infiammabili e combustibili. Nell'acqua di lavaggio non aggiungere mai le seguenti sostanze, o tessuti contenenti tracce delle seguenti sostanze: benzina, cherosene, cera, olio da cucina, olio vegetale, olio per macchinari, solventi per il lavaggio a secco, sostanze chimiche infiammabili, diluenti o altre sostanze infiammabili o esplosive. Tali sostanze emanano vapori che potrebbero infiammarsi, esplodere o causare la combustione dei tessuti.
- In determinate condizioni, un sistema ad acqua calda che non sia stato utilizzato per due settimane o più può produrre gas di idrogeno. L'IDROGENO È UN GAS ESPLOSIVO. Se un sistema ad acqua calda non è stato utilizzato per il suddetto periodo di tempo, prima di usare la lavatrice, o la combinazione lavatrice-asciugatrice, aprire tutti i rubinetti dell'acqua calda e lasciar scorrere l'acqua per alcuni minuti. In tal modo l'idrogeno eventualmente accumulatosi viene rilasciato. Il gas è infiammabile, pertanto non fumare né usare fiamme libere durante tale operazione.
- Per ridurre il rischio di scosse elettriche o incendi, NON usare una prolunga o un adattatore per collegare la lavatrice all'alimentazione elettrica.
- Non permettere che i bambini giochino sulla lavatrice o al suo interno. Sorvegliare attentamente i bambini nelle vicinanze di una lavatrice in uso. L'uso di questo apparecchio non è destinato ai bambini o a persone con capacità limitate senza fornire loro la dovuta sorveglianza. I bambini vanno sorvegliati per

evitare che giochino con il macchinario. Questa è una regola di sicurezza valida per tutti i macchinari.

- NON entrare nel cestello e/o salire sulla lavatrice, SPECIALMENTE se il tamburo di lavaggio è in movimento. Questa è una situazione estremamente pericolosa che, se non viene evitata, causa gravi lesioni personali o la morte.
- Non azionare mai la lavatrice se sono stati rimossi gli schermi di protezione, i pannelli e/o se presenta parti mancanti o rotte. NON neutralizzare i dispositivi di sicurezza né manomettere i comandi.
- Usare la lavatrice solo per l'uso previsto: lavare i tessuti. Non lavare mai nella macchina le parti di macchinari o di automobili. Ciò potrebbe danneggiare gravemente il cestello o la vasca.
- Usare solo detersivi poco o non schiumogeni disponibili in commercio. I detersivi possono contenere sostanze chimiche pericolose. Proteggere le mani e gli occhi quando si aggiungono i detersivi e le sostanze chimiche. Leggere e seguire sempre le istruzioni del produttore riportate sulla confezione dei detersivi e di altri prodotti per la pulizia. Osservare tutte le avvertenze e le precauzioni. Per ridurre il pericolo di avvelenamento o di ustioni chimiche, tenere sempre queste sostanze fuori dalla portata dei bambini [preferibilmente in un armadietto chiuso a chiave].
- Non usare ammorbidenti o prodotti antistatici, a meno che ciò non sia raccomandato dal produttore dell'ammorbidente o del prodotto antistatico.
- Seguire sempre le istruzioni per la cura dei tessuti fornite dal relativo produttore.
- Il portello di carico DEVE ESSERE SEMPRE CHIUSO durante il riempimento della lavatrice, il lavaggio e la centrifuga. NON neutralizzare l'interruttore del portello e consentire il funzionamento della lavatrice con il portello aperto. Non tentare di aprire il portello fino a quando la lavatrice non ha scaricato tutta l'acqua e tutte le parti in movimento si sono arrestate.
- Per pulire la vaschetta detersivi viene usata acqua calda. Evitare di aprire il coperchio della vaschetta detersivi mentre la macchina è in funzione.
- Non applicare nulla agli ugelli della vaschetta detersivi. Lo spazio deve rimanere libero.
- Non mettere in funzione la macchina senza il tappo per il riutilizzo dell'acqua o il sistema di riutilizzo dell'acqua.
- Accertarsi che gli allacciamenti all'alimentazione dell'acqua siano dotati di valvole di chiusura e che i raccordi del tubo di riempimento siano ben serrati. CHIUDERE le valvole di chiusura dell'acqua alla fine di ogni giornata di lavaggio.
- Mantenere la lavatrice in buone condizioni. Urtando o facendo cadere la lavatrice, se ne possono compromettere le caratteristiche di sicurezza. Se ciò dovesse accadere, far controllare la lavatrice da un tecnico qualificato.
- PERICOLO: Prima di ispezionare la macchina o eseguirvi interventi di manutenzione, DISINSERIRE l'alimentazione elettrica. Il tecnico deve attendere almeno 5 minuti dopo aver disinserito l'alimentazione e deve controllare l'eventuale pre-

senza di tensione residua utilizzando un voltmetro. Per un po' di tempo dopo il disinserimento dell'alimentazione, nel condensatore dell'invertitore o nel filtro EMC permane una tensione elevata. Questa è una situazione estremamente pericolosa che, se non viene evitata, causa gravi lesioni personali o la morte.


- Non riparare o sostituire parti della lavatrice, o tentarne la manutenzione, a meno che ciò non sia espressamente specificato dalle istruzioni di manutenzione da parte dell'utente o in istruzioni di riparazione da parte dell'utente pubblicate che l'utente abbia compreso e abbia l'abilità di portare a termine. Prima di effettuare interventi di manutenzione, scollegare SEMPRE gli allacciamenti elettrici e idrici della macchina.
- Disinserire l'alimentazione spegnendo l'interruttore o scollegando la macchina dalla presa di corrente. Sostituire i cavi usurati.
- Prima che la lavatrice venga messa in disuso o venga eliminata, staccare lo portello del comparto di lavaggio.
- La mancata osservanza delle istruzioni del produttore nell'installazione, nella manutenzione e/o nell'uso della lavatrice può creare condizioni in grado di causare lesioni personali e/o danni materiali.

NOTA: Le AVVERTENZE e le ISTRUZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA contenute nel presente manuale non sono intese per coprire tutte le condizioni e le situazioni che si potrebbero verificare. Nell'installazione, nella manutenzione e nell'uso della lavatrice, utilizzare sempre il buon senso, tutti gli accorgimenti e la dovuta attenzione del caso.

Qualsiasi problema o condizione non chiara dovrà essere riferito al rivenditore, al distributore, al tecnico dell'assistenza o al produttore.

	AVVERTENZA
<p>L'installazione delle macchine deve essere conforme alle specifiche e i requisiti minimi descritti nel relativo Manuale di installazione, ai regolamenti edilizi municipali, ai requisiti relativi alla fornitura idrica e a ogni altro regolamento o normativa applicabile. Per la varietà dei requisiti e delle normative locali applicabili, l'installazione, la regolazione e la manutenzione della macchina devono venire eseguite da tecnici qualificati che conoscano bene le normative locali applicabili, nonché la costruzione e il funzionamento di questo tipo di macchinari. Essi devono anche conoscere bene i potenziali rischi presenti. La mancata osservanza di questa avvertenza può provocare lesioni personali, danni alle cose e/o danni all'apparecchiatura, nonché l'annullamento della garanzia.</p>	
W820	

IMPORTANTE: Assicurarsi che la macchina sia installata su un pavimento ben livellato e sufficientemente robusto. Assicurare che gli spazi consigliati per l'ispezione e la manutenzione vengano lasciati liberi. Non consentire mai che gli spazi per l'ispezione e la manutenzione vengano ostruiti.

	AVVERTENZA
<p>Non toccare mai i tubi del vapore interni o esterni, le connessioni o le parti componenti. Queste superfici possono essere estremamente calde e provocare gravi ustioni. Prima di toccare i tubi, chiudere il vapore e lasciare raffreddare i tubi, le connessioni e le parti componenti.</p>	
<p>SW014</p>	

Etichette adesive di sicurezza

Le etichette adesive di sicurezza sono applicate nei punti cruciali della macchina. Le etichette adesive di sicurezza devono essere sempre leggibili, in quanto la loro mancata osservanza può causare lesioni agli operatori o ai tecnici.

Per evitare rischi per la sicurezza, utilizzare parti di ricambio autorizzate dal produttore.

Introduzione

Identificazione del modello

Le informazioni contenute nel presente manuale si riferiscono ai seguenti modelli:

CS018	CXE200	CXN305	CXU730	CXZ165	HX45	HXE135	HXR035	HXW235
CS025	CXG060	CXR018	CXU900	CXZ235	HX55	HXE165	HXR055	HXW305
CS035	CXG065	CXR025	CXW060	CXZ305	HX75	HXE200	HXR075	HXW455
CS055	CXG075	CXR035	CXW065	CXZ455	HX100	HXG075	HXR100	HXW575
CS075	CXG100	CXR055	CXW075	CXZ575	HX135	HXG100	HXR135	HXW730
CS100	CXG135	CXR075	CXW100	CXZ730	HX165	HXG165	HXR165	HXW900
CS135	CXG165	CXR100	CXW135	CXZ900	HX200	HXG235	HXU075	HXY018
CS165	CXG235	CXR135	CXW165	HD60	HXA075	HXG305	HXU100	HXY025
CS200	CXG305	CXR165	CXW235	HD65	HXA100	HXG455	HXR200	HXY030
CXE012	CXG455	CXR200	CXW305	HD75	HXA135	HXG575	HXU165	HXY035
CXE014	CXG575	CXU060	CXY018	HD100	HXA165	HXG730	HXU195	HXY045
CXE018	CXG730	CXU065	CXY025	HD135	HXA195	HXG900	HXU235	HXY055
CXE025	CXG900	CXU075	CXY035	HD165	HXA235	HXN075	HXU305	HXY075
CXE030	CXN060	CXU100	CXY055	HD195	HXA305	HXN100	HXU455	HXZ075
CXE035	CXN065	CXU135	CXY075	HD235	HXE018	HXN135	HXU575	HXZ100
CXE055	CXN075	CXU165	CXZ060	HD305	HXE025	HXN165	HXU730	HXZ165
CXE075	CXN100	CXU235	CXZ065	HX18	HXE035	HXN235	HXU900	HXZ235
CXE100	CXN135	CXU305	CXZ075	HX25	HXE055	HXN305	HXW075	HXZ305
CXE135	CXN165	CXU455	CXZ100	HX30	HXE075	HXR018	HXW100	HXZ455
CXE165	CXN235	CXU575	CXZ135	HX35	HXE100	HXR025	HXW165	HXZ575

HXZ730	IXE165	IXR012	IXU900	IXZ065	SX35	SXE135	SXR055	SXY035
HXZ900	IXG060	IXR018	IXW065	IXZ075	SX45	SXE165	SXR075	SXY045
IS012	IXG065	IXR025	IXW075	IXZ100	SX55	SXE200	SXR100	SXY055
IS018	IXG075	IXR035	IXW100	IXZ135	SX75	SXG075	SXR135	SXY075
IS025	IXG100	IXR055	IXW135	IXZ165	SX100	SXG100	SXR165	SXZ075
IS035	IXG135	IXR075	IXW165	IXZ195	SX135	SXG135	SXR200	SXZ100
IS055	IXG165	IXR100	IXW195	IXZ235	SX165	SXG165	SXU135	SXZ135
IS075	IXG195	IXR135	IXW235	IXZ305	SX200	SXG195	SXU195	SXZ165
IS100	IXG235	IXR165	IXW305	IXZ455	SXA075	SXG235	SXU455	SXZ195
IS135	IXG305	IXR200	IXW455	IXZ575	SXA100	SXG305	SXU575	SXZ235
IS165	IXG455	IXE200	IXW575	IXZ730	SXA135	SXG455	SXU730	SXZ305
IS200	IXG575	IXU060	IXW730	IXZ900	SXA165	SXG575	SXU900	SXZ455
IXA060	IXG730	IXU065	IXW900	PXU060	SXA195	SXG730	SXW135	SXZ575
IXA065	IXG900	IXU075	IXY012	PXU065	SXA235	SXG900	SXW195	SXZ730
IXA075	IXN060	IXU100	IXY014	PXU075	SXA305	SXN075	SXW235	SXZ900
IXA100	IXN065	IXU135	IXY018	PXU100	SXE018	SXN100	SXW305	UX18
IXA135	IXN075	IXU165	IXY025	PXU135	SXE025	SXN135	SXW455	UX25
IXA165	IXN100	IXU195	IXY030	PXU165	SXE030	SXN165	SXW575	UX30
IXA195	IXN135	IXU235	IXY035	PXU235	SXE035	SXN235	SXW730	UX35
IXA235	IXN165	IXU305	IXY045	PXU305	SXE045	SXN305	SXW900	UX45
IXA305	IXN195	IXU455	IXY055	SX18	SXE055	SXR018	SXY018	UX55
IXE100	IXN235	IXU575	IXY075	SX25	SXE075	SXR025	SXY025	UX75
IXE135	IXN305	IXU730	IXZ060	SX30	SXE100	SXR035	SXY030	UX100

UX135	UXE030	UXG100	UXN075	UXR100	UXU305	UXW235	UXY075	UXZ730
UX165	UXE035	UXG135	UXN100	UXR135	UXU455	UXW305	UXZ075	UXZ900
UX200	UXE045	UXG165	UXN165	UXR165	UXU575	UXW455	UXZ100	
UXA075	UXE055	UXG195	UXN235	UXR200	UXU730	UXW575	UXZ135	
UXA100	UXE075	UXG235	UXN305	UXU075	UXU900	UXW730	UXZ165	
UXA165	UXE100	UXG305	UXR018	UXU100	UXW075	UXW900	UXZ195	
UXA235	UXE135	UXG455	UXR025	UXU135	UXW100	UXY018	UXZ235	
UXA305	UXE165	UXG575	UXR035	UXU165	UXW135	UXY025	UXZ305	
UXE018	UXE200	UXG730	UXR055	UXU195	UXW165	UXY035	UXZ455	
UXE025	UXG075	UXG900	UXR075	UXU235	UXW195	UXY055	UXZ575	

Posizione della targhetta

La targhetta si trova sul lato posteriore della macchina. Nell'ordinare parti di ricambio e nel richiedere assistenza tecnica, indicare sempre il numero di serie e il numero del modello della macchina. Consultare la *Figura 1*.

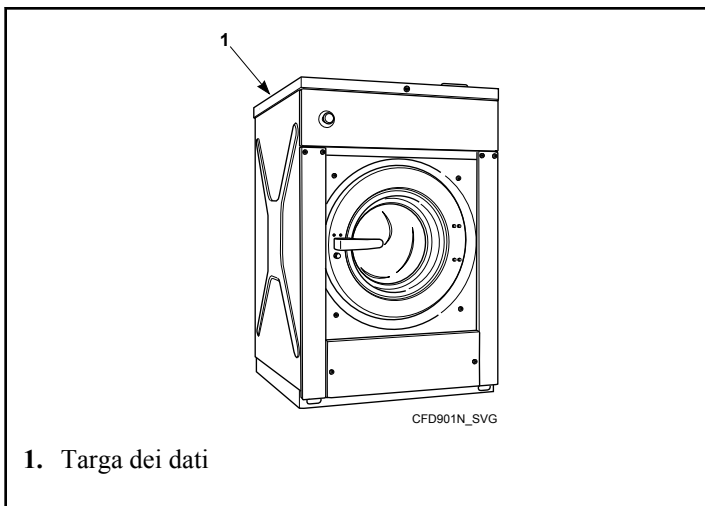


Figura 1

Parti di ricambio

Contattare il rivenditore presso il quale la macchina è stata acquistata se si rende necessario procurarsi documentazione o parti di ricambio, ovvero contattare la Alliance Laundry Systems al nu-

mero telefonico +1 (920) 748-3950 per ottenere il nominativo del distributore autorizzato locale di parti di ricambio.

Servizio di assistenza clienti

Per l'assistenza tecnica, rivolgersi al distributore di zona oppure contattare:

Alliance Laundry Systems

Shepard Street

P.O. Box 990

Ripon, WI 54971-0990

U.S.A.

www.alliancelandry.com

Tel.: +1 (920) 748-3121 Ripon, Wisconsin

Alliance International: +32 56 41 20 54 Wevelgem, Belgio

Dati tecnici e dimensioni

Dati tecnici e dimensioni

Dati tecnici generali					
Capacità lb (l)	12 (60)	14 (65)	18 (75)	25 (100)	30 (135)
Dimensioni complessive					
Larghezza totale	660 mm [25,98 poll.]	660 mm [25,98 poll.]	660 mm [25,98 poll.]	660 mm [25,98 poll.]	780 mm [30,71 poll.]
Altezza totale	1053 mm [41,46 poll.]	1053 mm [41,46 poll.]	1053 mm [41,46 poll.]	1053 mm [41,46 poll.]	1213 mm [47,76 poll.]
Profondità totale	770 mm [30,31 poll.]	770 mm [30,31 poll.]	770 mm [30,31 poll.]	870 mm [34,25 poll.]	860 mm [33,86 pollici]
Dati di trasporto					
Peso netto	199 kg [439 lb]	212 kg [467 lb]	218 kg [481 lb]	238 kg [525 lb]	358 kg [789 lb]
Peso di spedizione	219 kg [483 lb]	232 kg [512 lb]	238 kg [525 lb]	258 kg [569 lb]	398 kg [878 lb]
Volume di spedizione	0,72 m ³ [25,34 piedi ³]	0,72 m ³ [25,34 piedi ³]	0,72 m ³ [25,34 piedi ³]	0,81 m ³ [28,65 piedi ³]	1,09 m ³ [38,50 piedi ³]
Dati del cilindro di lavaggio					
Diametro cilindro	530 mm [20,87 poll.]	530 mm [20,87 poll.]	530 mm [20,87 poll.]	530 mm [20,87 poll.]	650 mm [25,59 poll.]
Profondità cilindro	250 mm [9,84 poll.]	295 mm [11,61 poll.]	330 mm [12,99 poll.]	440 mm [17,32 poll.]	400 mm [15,75 poll.]
Volume cilindro	55 l [1,9 piedi ³]	65 l [2,3 piedi ³]	73 l [2,6 piedi ³]	95 l [3,4 piedi ³]	132 l [4,7 piedi ³]
Dimensione perforazione	3 mm [0,12 poll.]	3 mm [0,12 poll.]	3 mm [0,12 poll.]	3 mm [0,12 poll.]	3 mm [0,12 poll.]
Dati dell'apertura del portello					

Dati tecnici generali					
Capacità lb (l)	12 (60)	14 (65)	18 (75)	25 (100)	30 (135)
Diametro di apertura del portello	300 mm [11,81 poll.]	300 mm [11,81 poll.]	300 mm [11,81 poll.]	300 mm [11,81 poll.]	400 mm [15,75 poll.]
Altezza del fondo della porta dal pavimento	273 mm [10,75 poll.]	273 mm [10,75 poll.]	273 mm [10,75 poll.]	273 mm [10,75 poll.]	300 mm [11,81 poll.]
Dati della trasmissione					
Numero di motori della trasmissione	1	1	1	1	1
Potenza motore di guida	0,75 kW (1,0 HP)	0,75 kW (1,0 HP)	0,75 kW (1,0 HP)	0,75 kW (1,0 HP)	2,2 kW (3,0 HP)
Velocità del cilindro					
Velocità lavaggio/inversione tutti gli altri modelli	10-50 giri/min	10-50 giri/min	10-50 giri/min	10-50 giri/min	10-50 giri/min
Velocità lavaggio/indietro WE-8	10-50 giri/min	10-50 giri/min	10-50 giri/min	10-50 giri/min	10-50 giri/min
Velocità di scarico/distribuzione	82 giri/min	82 giri/min	82 giri/min	82 giri/min	74 giri/min
Velocità centrifuga tutti gli altri modelli	250-1250 giri/min	250-1000 giri/min	250-1000 giri/min	250-1000 giri/min	250-1000 giri/min
Velocità in centrifuga WE-8	250-1250 giri/min	250-1000 giri/min	200-1000 giri/min	200-1000 giri/min	200-1000 giri/min
Dati sulla forza centrifuga					
Forza centrifuga lavaggio/indietro	0,03-0,74 G	0,03-0,74 G	0,03-0,74 G	0,03-0,74 G	0,04-0,91 G
Forza di estrazione in centrifuga tutti gli altri modelli	18-462 G	18-295 G	18-295 G	18-295 G	23-362 G

Dati tecnici generali					
Capacità lb (l)	12 (60)	14 (65)	18 (75)	25 (100)	30 (135)
Forza di estrazione in centrifuga WE-8	18-462 G	18-295 G	12-295 G	12-295 G	15-362 G
Riscaldamento a vapore diretto (opzionale)					
Dimensione connessione ingresso vapore	1 x 3/8 poll.	1 x 3/8 poll.	1 x 3/8 poll.	1 x 3/8 poll.	1 x 3/8 poll.
Numero di ingressi vapore	1	1	1	1	1
Rumorosità (lavaggio/centrifuga)	52/68 dBA	52/68 dBA	52/68 dBA	52/68 dBA	62/73 dBA

Tabella 1

Dati tecnici generali				
Capacità lb (l)	35 (165)	45 (195)	55 (235)	75 (305)
Dimensioni complessive				
Larghezza totale	780 mm [30,71 poll.]	900 mm [35,43 poll.]	900 mm [35,43 poll.]	1065 mm [41,93 poll.]
Altezza totale	1213 mm [47,76 poll.]	1538 mm [60,55 poll.]	1538 mm [60,55 poll.]	1563 mm [61,54 poll.]
Profondità totale	960 mm [37,80 poll.]	945 mm [37,20 poll.]	1035 mm [40,75 poll.]	1183 mm [46,57 poll.]
Dati di trasporto				
Peso netto	363 kg [800 lb]	501 kg [1105 lb]	534 kg [1177 lb]	731 kg [1612 lb]
Peso di spedizione	403 kg [889 lb]	541 kg [1193 lb]	574 kg [1266 lb]	781 kg [1722 lb]
Volume di spedizione	1,17 m ³ [41,33 piedi ³]	1,81 m ³ [64,06 piedi ³]	1,81 m ³ [64,06 piedi ³]	2,46 m ³ [86,71 piedi ³]

Dati tecnici generali				
Capacità lb (l)	35 (165)	45 (195)	55 (235)	75 (305)
Dati del cilindro di lavaggio				
Diametro cilindro	650 mm [25,59 poll.]	750 mm [29,53 poll.]	750 mm [29,53 poll.]	850 mm [33,46 poll.]
Profondità cilindro	500 mm [19,69 poll.]	440 mm [17,32 poll.]	530 mm [20,87 poll.]	537 mm [21,14 poll.]
Volume cilindro	165 l [5,8 piedi ³]	195 l [6,9 piedi ³]	234 l [8,3 piedi ³]	304 l [10,7 piedi ³]
Dimensione perforazione	3 mm [0,12 poll.]	3 mm [0,12 poll.]	3 mm [0,12 poll.]	3 mm [0,12 poll.]
Dati dell'apertura del portello				
Diametro di apertura del portello	400 mm [15,75 poll.]	400 mm [15,75 poll.]	400 mm [15,75 poll.]	400 mm [15,75 poll.]
Altezza del fondo della porta dal pavimento	300 mm [11,81 poll.]	565 mm [22,24 poll.]	565 mm [22,24 poll.]	570 mm [22,44 poll.]
Dati della trasmissione				
Numero di motori della trasmissione	1	1	1	1
Potenza motore di guida	2,2 kW (3,0 HP)	3 kW (4,0 HP)	3 kW (4,0 HP)	4 kW (5,4 HP)
Velocità del cilindro				
Velocità lavaggio/inversione tutti gli altri modelli	10-50 giri/min	10-49 giri/min	10-49 giri/min	10-46 giri/min
WE-8 Velocità lavaggio/indietro	10-50 giri/min	10-50 giri/min	10-50 giri/min	10-50 giri/min
Velocità di scarico/distribuzione	74 giri/min	69 giri/min	69 giri/min	65 giri/min
Velocità centrifuga tutti gli altri modelli	250-1000 giri/min	250-1000 giri/min	250-1000 giri/min	250-1000 giri/min

Dati tecnici generali				
Capacità lb (l)	35 (165)	45 (195)	55 (235)	75 (305)
WE-8 Velocità in centrifuga	200-1000 giri/min	200-1000 giri/min	200-1000 giri/min	200-1000 giri/min
Dati sulla forza centrifuga				
Forza centrifuga lavaggio/indietro	0,04-0,91 G	0,04-1,00 G	0,04-1,00 G	0,05-1,00 G
Forza di estrazione in centrifuga tutti gli altri modelli	22-362 G	26-418 G	26-418 G	29-474 G
WE-8 Forza di estrazione in centrifuga	15-362 G	17-418 G	17-418 G	19-474 G
Riscaldamento a vapore diretto (opzionale)				
Dimensione connessione ingresso vapore	1 x 3/8 poll.	1 x 1/2 poll.	1 x 1/2 poll.	1 x 1/2 poll.
Numero di ingressi vapore	1	1	1	1
Rumorosità (lavaggio/centrifuga)	62/73 dBA	64/85 dBA	64/85 dBA	66/86 dBA

Tabella 2

Dati tecnici generali				
Capacità lb (l)	100 (455)	135 (575)	165 (730)	200 (900)
Dimensioni complessive				
Larghezza totale	1200 mm [47,24 poll.]	1200 mm [47,24 poll.]	1300 mm [51,18 poll.]	1300 mm [51,18 poll.]
Altezza totale	1920 mm [75,59 poll.]	1920 mm [75,59 poll.]	2100 mm [82,68 poll.]	2100 mm [82,68 poll.]
Profondità totale	1300 mm [51,18 poll.]	1480 mm [58,27 poll.]	1600 mm [62,99 poll.]	1780 mm [70,08 poll.]

Dati tecnici generali				
Capacità lb (l)	100 (455)	135 (575)	165 (730)	200 (900)
Dati di trasporto				
Peso netto	1597 kg [3521 lb]	1787 kg [3940 lb]	2250 kg [4961 lb]	2900 kg [6395 lb]
Peso di spedizione	1697 kg [3742 lb]	1887 kg [4161 lb]	2350 kg [5182 lb]	3000 kg [6615 lb]
Volume di spedizione	3,96 m ³ [139,83 piedi ³]	4,51 m ³ [159,39 piedi ³]	5,67 m ³ [200,23 piedi ³]	7,78 m ³ [274,57 piedi ³]
Dati del cilindro di lavaggio				
Diametro cilindro	980 mm [38,58 poll.]	980 mm [38,58 poll.]	1095 mm [43,11 poll.]	1095 mm [43,11 poll.]
Profondità cilindro	597 mm [23,50 poll.]	775 mm [30,51 poll.]	775 mm [30,51 poll.]	957 mm [37,68 poll.]
Volume cilindro	455 l [16,1 piedi ³]	575 l [20,3 piedi ³]	730 l [25,8 piedi ³]	900 l [31,8 piedi ³]
Dimensione perforazione	3 mm [0,12 poll.]	3 mm [0,12 poll.]	3 mm [0,12 poll.]	3 mm [0,12 poll.]
Dati dell'apertura del portello				
Diametro di apertura del portello	500 mm [19,69 poll.]	500 mm [19,69 poll.]	622 mm [24,49 poll.]	622 mm [24,49 poll.]
Altezza del fondo della porta dal pavimento	640 mm [25,2 poll.]	640 mm [25,2 poll.]	670 mm [26,38 poll.]	670 mm [26,38 poll.]
Dati della trasmissione				
Numero di motori della trasmissione	1	1	1	1
Potenza motore di guida	5,5 kW (7,4 HP)	7,5 kW (10,1 HP)	11 kW (14,8 HP)	15 kW (20,1 HP)
Velocità del cilindro				

Dati tecnici generali				
Capacità lb (l)	100 (455)	135 (575)	165 (730)	200 (900)
Velocità lavaggio/inversione tutti gli altri modelli	10-43 giri/min	10-43 giri/min	10-40 giri/min	10-40 giri/min
WE-8 Velocità lavaggio/indietro	10-50 giri/min	10-50 giri/min	10-50 giri/min	10-50 giri/min
Velocità di scarico/distribuzione	60 giri/min	60 giri/min	57 giri/min	57 giri/min
Velocità centrifuga tutti gli altri modelli	250-800 giri/min	250-800 giri/min	250-750 giri/min	250-750 giri/min
WE-8 Velocità in centrifuga	200-800 giri/min	200-800 giri/min	200-750 giri/min	200-750 giri/min
Dati sulla forza centrifuga				
Forza centrifuga lavaggio/indietro	0,05-1,01 G	0,05-1,01 G	0,06-0,98 G	0,06-0,98 G
Forza di estrazione in centrifuga tutti gli altri modelli	34-350 G	34-350 G	34-345 G	34-345 G
WE-8 Forza di estrazione in centrifuga	22-350 G	22-350 G	24-345 G	24-345 G
Riscaldamento a vapore diretto (opzionale)				
Dimensione connessione ingresso vapore	1/2 poll.	1/2 poll.	3/4 poll.	3/4 poll.
Numero di ingressi vapore	1	1	1	1
Rumorosità (lavaggio/centrifuga)	70/78 dBA	70/78 dBA	70/78 dBA	70/80 dBA

Tabella 3

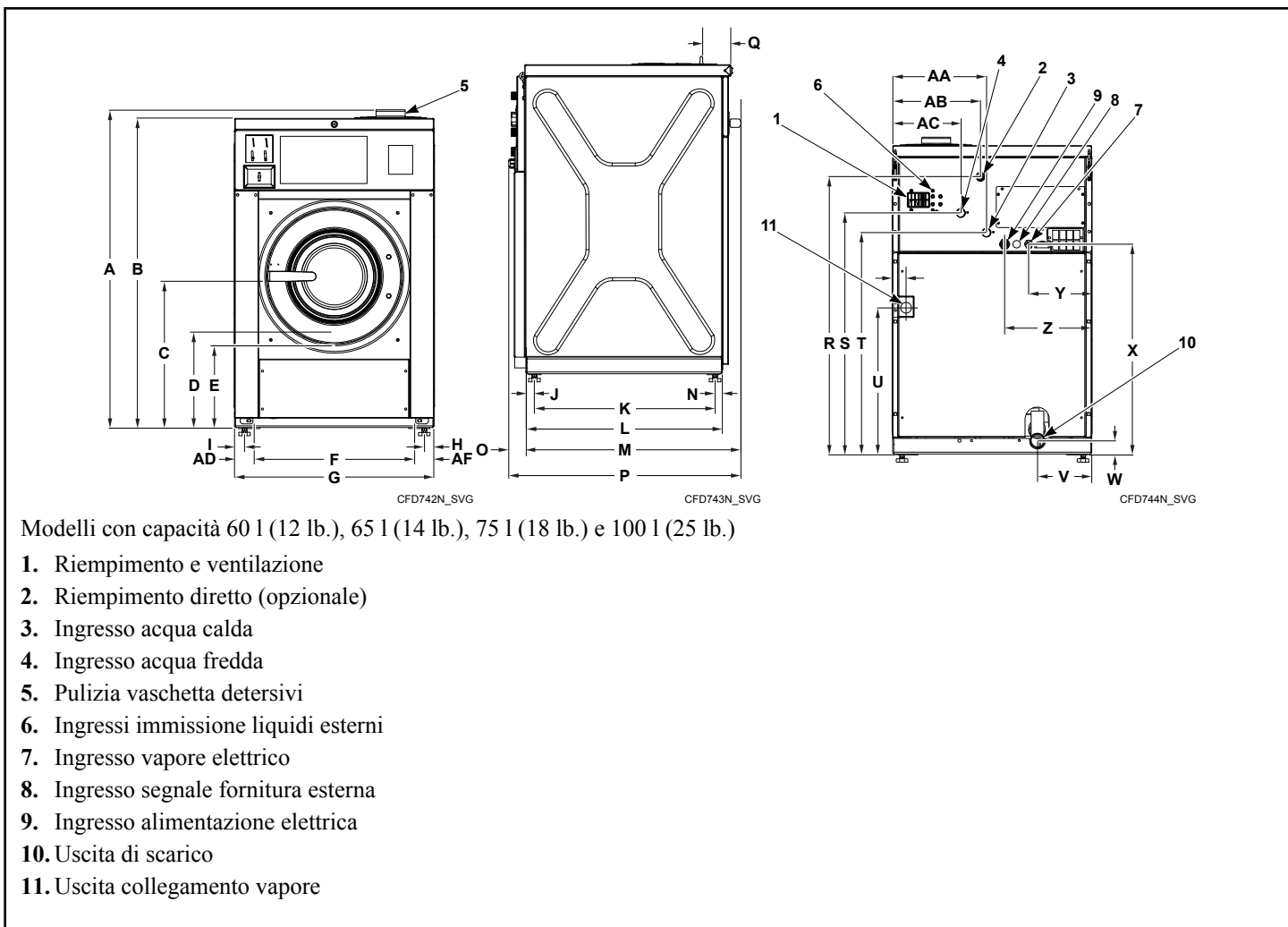


Figura 2

Capacità macchina lb (l)				
	12 (60)	14 (65)	18 (75)	25 (100)
	mm [pollice]	mm [pollice]	mm [pollice]	mm [pollice]
A	1053 [41,46]	1053 [41,46]	1053 [41,46]	1053 [41,46]
B	1025 [40,35]	1025 [40,35]	1025 [40,35]	1025 [40,35]
C	485 [19,09]	485 [19,09]	485 [19,09]	485 [19,09]
D	350 [13,78]	350 [13,78]	350 [13,78]	350 [13,78]

Capacità macchina lb (l)				
	12 (60)	14 (65)	18 (75)	25 (100)
	mm [pollice]	mm [pollice]	mm [pollice]	mm [pollice]
E	273 [10,75]	273 [10,75]	273 [10,75]	273 [10,75]
F	530 [20,87]	530 [20,87]	530 [20,87]	530 [20,87]
G	660 [25,98]	660 [25,98]	660 [25,98]	660 [25,98]
H	33 [1,30]	33 [1,30]	33 [1,30]	33 [1,30]
I	33 [1,30]	33 [1,30]	33 [1,30]	33 [1,30]
J	30 [1,18]	30 [1,18]	30 [1,18]	30 [1,18]
K	590 [23,23]	590 [23,23]	590 [23,23]	690 [27,17]
L	650 [25,59]	650 [25,59]	650 [25,59]	750 [29,53]
M	705 [27,76]	705 [27,76]	705 [27,76]	805 [31,69]
N	30 [1,18]	30 [1,18]	30 [1,18]	30 [1,18]
O	65 [2,56]	65 [2,56]	65 [2,56]	65 [2,56]
P	770 [30,31]	770 [30,31]	770 [30,31]	870 [34,25]
Q	95 [3,74]	95 [3,74]	95 [3,74]	95 [3,74]
R	920 [36,22]	920 [36,22]	920 [36,22]	920 [36,22]
S	800 [31,50]	800 [31,50]	800 [31,50]	800 [31,50]
T	735 [28,94]	735 [28,94]	735 [28,94]	735 [28,94]
U	490 [19,29]	490 [19,29]	490 [19,29]	490 [19,29]

Capacità macchina lb (l)				
	12 (60)	14 (65)	18 (75)	25 (100)
	mm [pollice]	mm [pollice]	mm [pollice]	mm [pollice]
V	185 [7,28]	185 [7,28]	185 [7,28]	185 [7,28]
W	60 [2,36]	60 [2,36]	60 [2,36]	60 [2,36]
X	695 [27,36]	695 [27,36]	695 [27,36]	695 [27,36]
Y	210 [8,27]	210 [8,27]	210 [8,27]	210 [8,27]
Z	290 [11,42]	290 [11,42]	290 [11,42]	290 [11,42]
AA	315 [12,40]	315 [12,40]	315 [12,40]	315 [12,40]
AB	295 [11,61]	295 [11,61]	295 [11,61]	295 [11,61]
AC	230 [9,06]	230 [9,06]	230 [9,06]	230 [9,06]
AD	65 [2,56]	65 [2,56]	65 [2,56]	65 [2,56]
AF	65 [2,56]	65 [2,56]	65 [2,56]	65 [2,56]
AM	35 [1,38]	35 [1,38]	35 [1,38]	35 [1,38]

Tabella 4

Capacità macchina lb (l)		
	30 (135)	35 (165)
	mm [pollice]	mm [pollice]
E	300 [11,81]	300 [11,81]
F	648 [25,51]	648 [25,51]
G	780 [30,71]	780 [30,71]
H	34 [1,34]	34 [1,34]
I	34 [1,34]	34 [1,34]
J	37,5 [1,48]	37,5 [1,48]
K	665 [26,18]	765 [30,12]
L	740 [29,13]	840 [33,07]
M	795 [31,30]	895 [35,24]
N	37,5 [1,48]	37,5 [1,48]
O	65 [2,56]	65 [2,56]
P	860 [33,86]	960 [37,80]
Q	95 [3,74]	95 [3,74]
R	1080 [42,52]	1080 [42,52]
S	955 [37,60]	955 [37,60]
T	895 [35,24]	895 [35,24]
U	525 [20,67]	525 [20,67]

Capacità macchina lb (l)		
	30 (135)	35 (165)
	mm [pollice]	mm [pollice]
V	200 [7,87]	200 [7,87]
W	85 [3,35]	85 [3,35]
X	835 [32,87]	835 [32,87]
Y	210 [8,27]	210 [8,27]
Z	290 [11,42]	290 [11,42]
AA	355 [13,98]	355 [13,98]
AB	335 [13,19]	335 [13,19]
AC	270 [10,63]	270 [10,63]
AD	66 [2,6]	66 [2,6]
AF	66 [2,6]	66 [2,6]
AM	35 [1,38]	35 [1,38]

Tabella 5

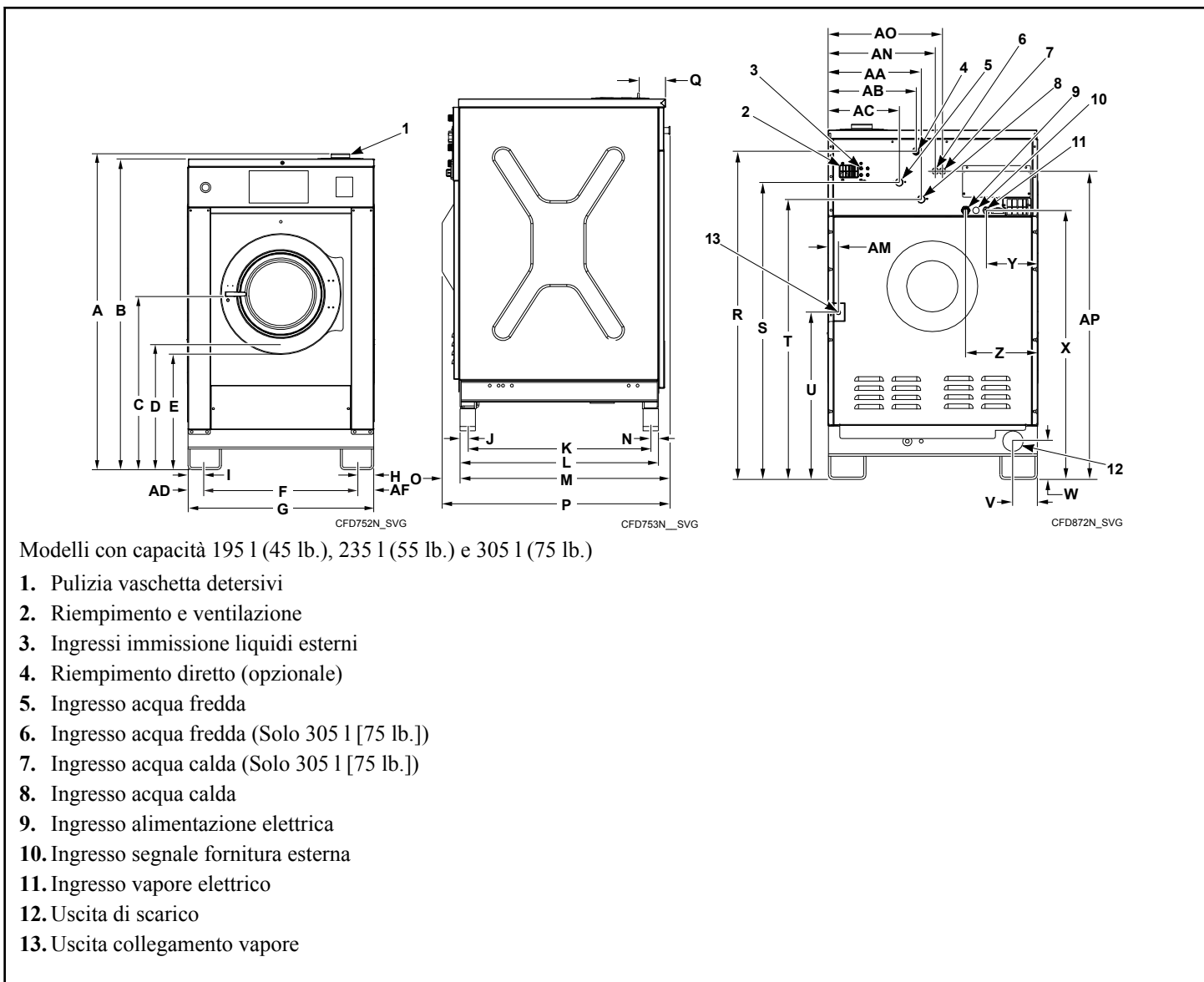


Figura 4

Capacità macchina lb (l)			
	45 (195)	55 (235)	75 (305)
	mm [pollice]	mm [pollice]	mm [pollice]
A	1538 [60,55]	1538 [60,55]	1563 [61,54]
B	1510 [59,45]	1510 [59,45]	1535 [60,43]
C	840 [33,07]	840 [33,07]	845 [33,27]

Capacità macchina lb (l)			
	45 (195)	55 (235)	75 (305)
	mm [pollice]	mm [pollice]	mm [pollice]
D	660 [25,98]	660 [25,98]	665 [26,18]
E	565 [22,24]	565 [22,24]	570 [22,44]
F	738 [29,06]	738 [29,06]	865 [34,06]
G	900 [35,43]	900 [35,43]	1065 [41,93]
H	81 [3,19]	81 [3,19]	100 [3,94]
I	81 [3,19]	81 [3,19]	100 [3,94]
J	35 [1,38]	35 [1,38]	39 [1,54]
K	740 [29,13]	830 [32,68]	960 [37,80]
L	810 [31,89]	900 [35,43]	1038 [40,87]
M	870 [34,25]	960 [37,80]	1098 [43,23]
N	35 [1,38]	35 [1,38]	39 [1,54]
O	75 [2,95]	75 [2,95]	85 [3,35]
P	945 [37,20]	1035 [40,75]	1183 [46,57]
Q	100 [3,94]	100 [3,94]	100 [3,94]
R	1400 [55,12]	1400 [55,12]	1415 [55,71]
S	1275 [50,20]	1275 [50,20]	1290 [50,79]
T	1215 [47,83]	1215 [47,83]	1230 [48,43]

Capacità macchina lb (l)			
	45 (195)	55 (235)	75 (305)
	mm [pollice]	mm [pollice]	mm [pollice]
U	720 [28,35]	720 [28,35]	580 [22,83]
V	110 [4,33]	110 [4,33]	110 [4,33]
W	160 [6,30]	160 [6,30]	170 [6,69]
X	1160 [45,67]	1160 [45,67]	1190 [46,85]
Y	220 [8,66]	220 [8,66]	275 [10,83]
Z	300 [11,81]	300 [11,81]	388 [15,28]
AA	370 [14,57]	370 [14,57]	415 [16,34]
AB	350 [13,78]	350 [13,78]	390 [15,35]
AC	290 [11,42]	290 [11,42]	330 [12,99]
AD	81 [3,19]	81 [3,19]	100 [3,94]
AF	81 [3,19]	81 [3,19]	100 [3,94]
AM	35 [1,38]	35 [1,38]	35 [1,38]
AN	Non applicabile	Non applicabile	505 [19,88]
AO	Non applicabile	Non applicabile	545 [21,46]
AP	Non applicabile	Non applicabile	1325 [52,17]

Tabella 6

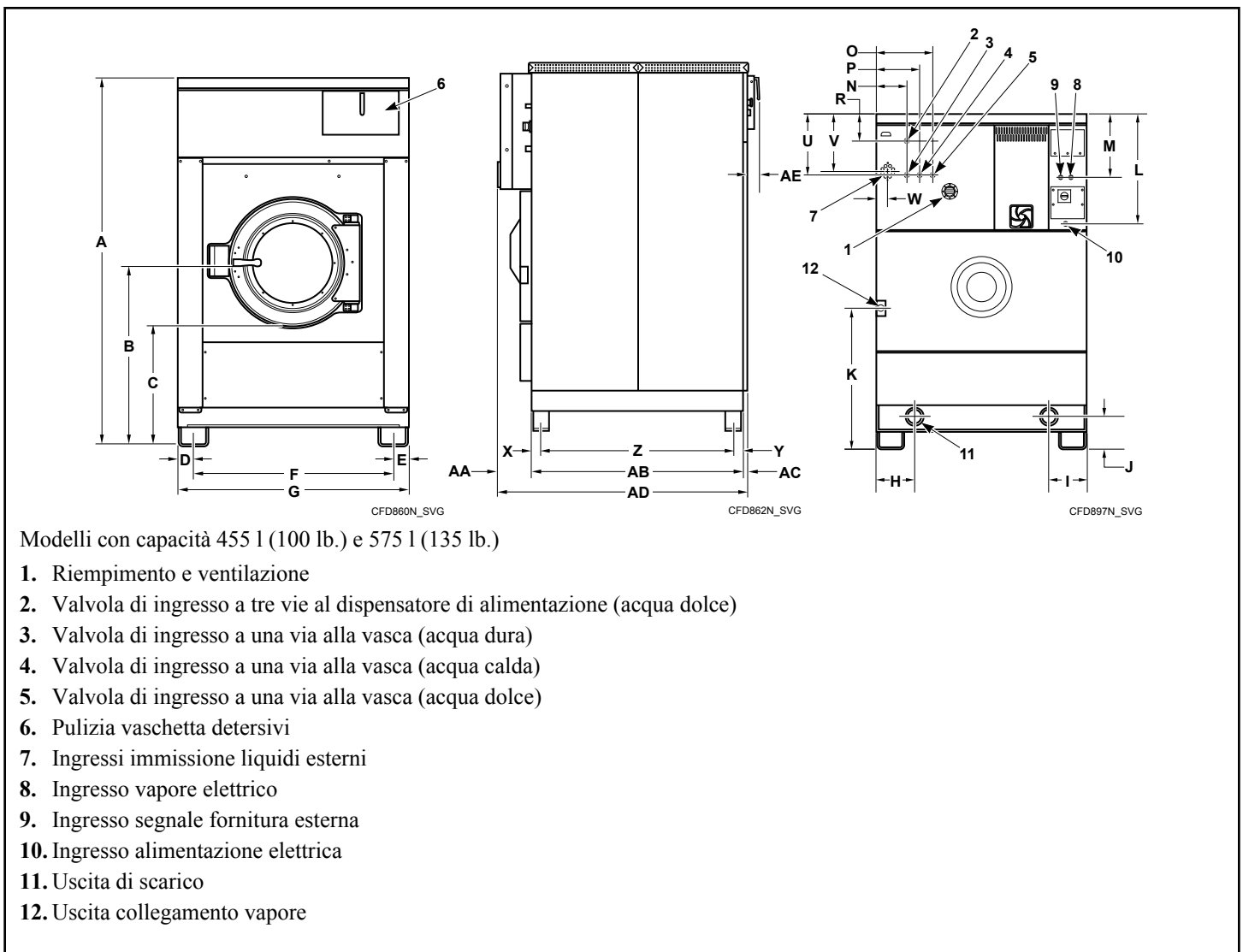


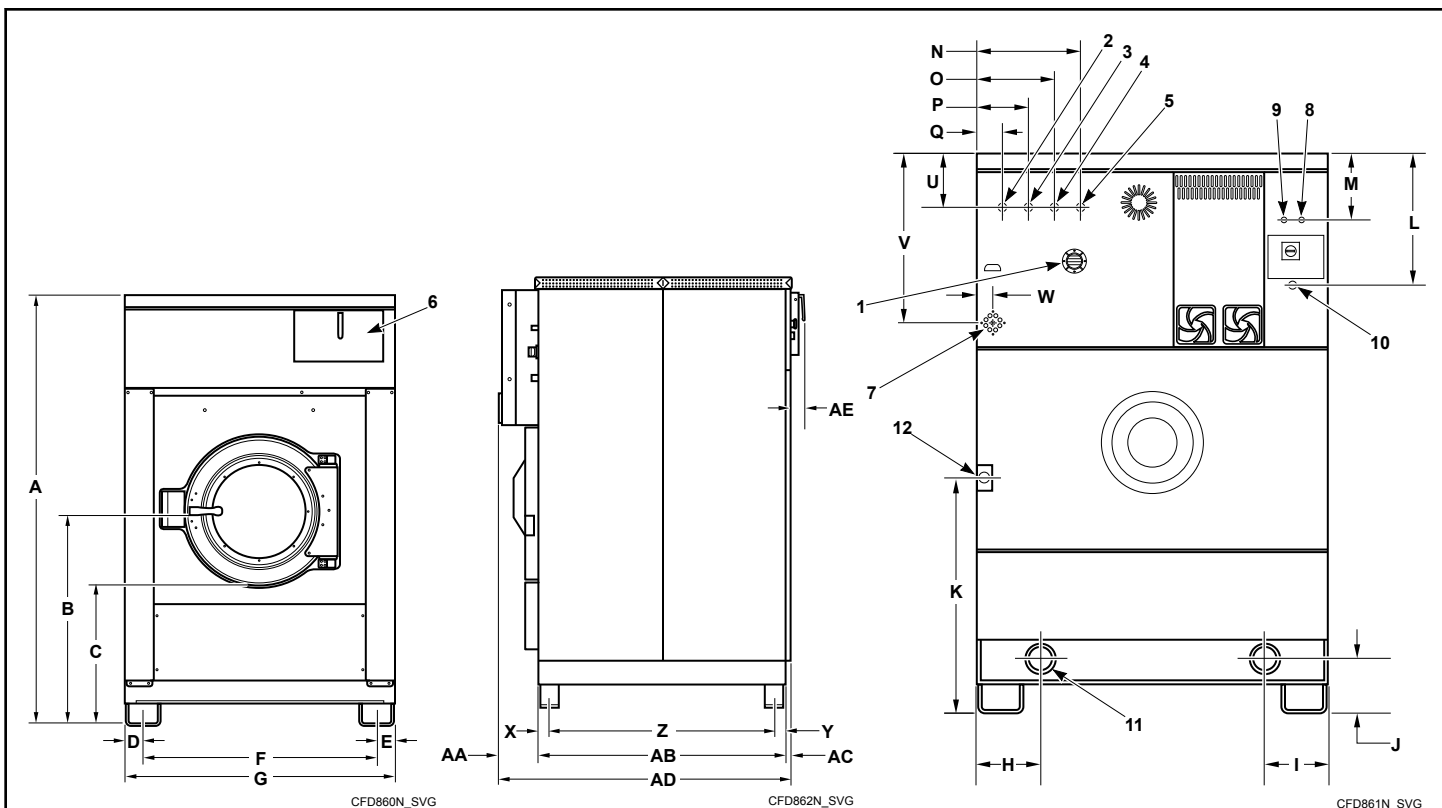
Figura 5

Capacità macchina lb (l)		
	100 (455)	135 (575)
	mm [pollice]	mm [pollice]
A	1920 [75,59]	1920 [75,59]
B	960 [37,80]	960 [37,80]
C	640 [25,20]	640 [25,20]

Capacità macchina lb (l)		
	100 (455)	135 (575)
	mm [pollice]	mm [pollice]
D	83 [3,27]	83 [3,27]
E	83 [3,27]	83 [3,27]
F	1034 [40,71]	1034 [40,71]
G	1200 [47,24]	1200 [47,24]
H	210 [8,27]	210 [8,27]
I	210 [8,27]	210 [8,27]
J	175 [6,89]	175 [6,89]
K	750 [29,53]	750 [29,53]
L	485 [19,09]	485 [19,09]
M	255 [10,04]	255 [10,04]
N	175 [6,89]	175 [6,89]
O	295 [11,61]	295 [11,61]
P	235 [9,25]	235 [9,25]
R	115 [4,53]	115 [4,53]
U	275 [10,83]	275 [10,83]
V	255 [10,04]	255 [10,04]
W	85 [3,35]	85 [3,35]

Capacità macchina lb (l)		
	100 (455)	135 (575)
	mm [pollice]	mm [pollice]
X	50 [1,97]	50 [1,97]
Y	50 [1,97]	50 [1,97]
Z	995 [39,17]	1175 [46,26]
AA	180 [7,09]	180 [7,09]
AB	1095 [43,11]	1275 [50,20]
AC	25 [0,98]	25 [0,98]
AD	1300 [51,18]	1480 [58,27]
AE	70 [2,76]	70 [2,76]

Tabella 7



Modelli con capacità 730 l (165 lb.) e 900 l (200 lb.)

- 1. Riempimento e ventilazione
- 2. Valvola di ingresso a tre vie al dispensatore di alimentazione (acqua dolce)
- 3. Valvola di ingresso a una via alla vasca (acqua dura)
- 4. Valvola di ingresso a una via alla vasca (acqua calda)
- 5. Valvola di ingresso a una via alla vasca (acqua dolce)
- 6. Pulizia vaschetta detersivi
- 7. Ingressi immissione liquidi esterni
- 8. Ingresso vapore elettrico
- 9. Ingresso segnale fornitura esterna
- 10. Ingresso alimentazione elettrica
- 11. Uscita di scarico
- 12. Uscita collegamento vapore

Figura 6

Capacità macchina lb (l)		
	165 (730)	200 (900)
	mm [pollice]	mm [pollice]
A	2100 [82,68]	2100 [82,68]

Capacità macchina lb (l)		
	165 (730)	200 (900)
	mm [pollice]	mm [pollice]
B	1040 [40,94]	1040 [40,94]
C	670 [26,38]	670 [26,38]
D	83 [3,27]	83 [3,27]
E	83 [3,27]	83 [3,27]
F	1134 [44,65]	1134 [44,65]
G	1300 [51,18]	1300 [51,18]
H	260 [10,24]	260 [10,24]
I	260 [10,24]	260 [10,24]
J	175 [6,89]	175 [6,89]
K	900 [35,43]	900 [35,43]
L	485 [19,09]	485 [19,09]
M	255 [10,04]	255 [10,04]
N	125 [4,92]	125 [4,92]
O	410 [16,14]	410 [16,14]
P	315 [12,40]	315 [12,40]
Q	220 [8,66]	220 [8,66]
U	215 [8,46]	215 [8,46]

Capacità macchina lb (l)		
	165 (730)	200 (900)
	mm [pollice]	mm [pollice]
V	255 [10,04]	255 [10,04]
W	85 [3,35]	85 [3,35]
X	50 [1,97]	50 [1,97]
Y	50 [1,97]	50 [1,97]
Z	1185 [46,65]	1350 [53,15]
AA	305 [12,01]	305 [12,01]
AB	1270 [50]	1450 [57,09]
AC	25 [0,98]	25 [0,98]
AD	1600 [62,99]	1780 [70,08]
AE	70 [2,76]	70 [2,76]

Tabella 8

Installazione

Requisiti di spazio

Tabella 9 indicano Tabella 10 gli spazi minimi consigliati su tutti i lati della macchina.

Spazio minimo consigliato									
Capacità lb (l)	12 (60)	14 (65)	18 (75)	25 (100)	30 (135)	35 (165)	45 (195)	55 (235)	75 (305)
Spazio minimo posteriore, mm [pollici]	600 [24]	600 [24]	600 [24]	600 [24]	600 [24]	600 [24]	600 [24]	600 [24]	600 [24]
Spazio minimo tra macchina e parete, mm [pollici]	150 [6]	150 [6]	150 [6]	150 [6]	150 [6]	150 [6]	150 [6]	150 [6]	150 [6]
Spazio minimo (laterale) tra macchine, mm [pollici]	10 [0,40]	10 [0,40]	10 [0,40]	10 [0,40]	10 [0,40]	10 [0,40]	10 [0,40]	10 [0,40]	10 [0,40]
Spazio minimo anteriore (apertura porta), mm [pollici]	360 [14,07]	360 [14,17]	360 [14,17]	360 [14,17]	500 [19,69]	500 [19,69]	500 [19,69]	500 [19,69]	500 [19,69]


Tabella 9

Spazio minimo consigliato				
Capacità lb (l)	100 (455)	135 (575)	165 (730)	200 (900)
Spazio minimo posteriore, mm [pollici]	1000 [39]	1000 [39]	1000 [39]	1000 [39]
Spazio minimo tra macchina e parete, mm [pollici]	150 [6]	150 [6]	150 [6]	150 [6]
Spazio minimo (laterale) tra macchine, mm [pollici]	10 [0,40]	10 [0,40]	10 [0,40]	10 [0,40]
Spazio minimo anteriore (apertura porta), mm [pollici]	600 [23,62]	600 [23,62]	720 [28,35]	720 [28,35]

Tabella 10

Basamento della macchina

Per garantire un'installazione stabile dell'unità che elimini la possibilità di vibrazioni eccessive in centrifuga, si consiglia di prestare molta attenzione al lavoro di fondazione.

	ATTENZIONE
<p>Accertarsi che la macchina sia installata su un basamento piano sufficientemente robusto e che vengano lasciati gli spazi consigliati per l'ispezione e la manutenzione. Non consentire mai che gli spazi per l'ispezione e la manutenzione vengano ostruiti.</p>	
W488	

La macchina deve essere posizionata su una superficie piana e liscia, in modo che l'intera base della macchina sia supportata e si appoggi sulla superficie su cui è installata.

L'installazione standard non richiede che la macchina venga ancorata a meno che ciò non sia imposto dalla normativa locale.

I carichi statici e dinamici sul pavimento o sul basamento sono quelli indicati in *Tabella 11* e *Tabella 12*.

La *Tabella 11* e *Tabella 12* può essere utilizzata come riferimento per la progettazione dei lavori sul pavimento o di basamento.

Se si installa una fondazione con soletta, preparare una forma per la parte della fondazione che si trova sopra il pavimento esistente. Accertarsi che la parte superiore della base sia ben livellata. L'altezza della fondazione con soletta non deve superare 203 mm [8 pollici] sopra il pavimento esistente.

IMPORTANTE: Per l'installazione dei modelli con capacità 60 l (12 lb.), 65 l (14 lb.), 75 l (18 lb.), 100 l (25 lb.), 135 l (30 lb.) e 165 l (35 lb.), dei modelli con riscaldamento a vapore e dei modelli installati su telai di base in metallo, **DEVONO** venire utilizzati bulloni di montaggio. Fare riferimento alla sezione **Installazione bulloni di montaggio**

Dati di carico sul pavimento									
Capacità lb (l)	12 (60)	14 (65)	18 (75)	25 (100)	30 (135)	35 (165)	45 (195)	55 (235)	75 (305)
Energia cinetica del cilindro, (N/m)	12488	9075	10024	12538	25900	31315	51296	62604	97806
Carico dinamico sul fondo, (N/Hz)	570/21	570/16	550/16	538/ 16	1100/16	1450/16	1950/16	2300/15	2340/15

Tabella 11

Dati di carico sul pavimento				
Capacità lb (l)	100 (455)	135 (575)	165 (730)	200 (900)
Energia cinetica del cilindro, (N/m)	180121	228151	290190	357768
Carico dinamico sul fondo, (N/Hz)	2960/ 13	3900/ 13	4960/13	6100/ 13

Tabella 12

Installazione meccanica

Dimensioni del telaio e posizione dei bulloni di montaggio per i modelli con capacità 60 l (12 lb.), 65 l (14 lb.), 75 l (18 lb.) e 100 l (25 lb.)

IMPORTANTE: I disegni non sono in scala.

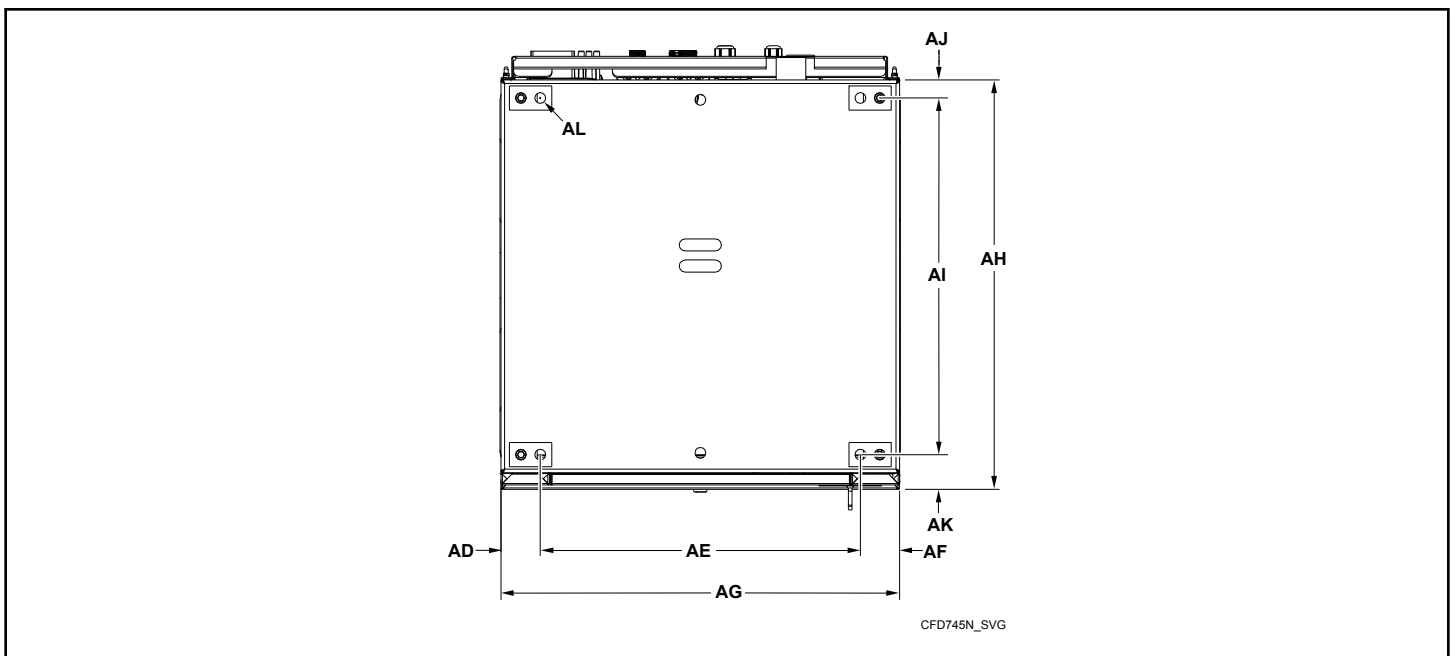


Figura 7

Capacità macchina lb (l)				
	12 (60)	14 (65)	18 (75)	25 (100)
	mm [pollice]	mm [pollice]	mm [pollice]	mm [pollice]
AD	65 [2,56]	65 [2,56]	65 [2,56]	65 [2,56]
AE	530 [20,87]	530 [20,87]	530 [20,87]	530 [20,87]
AF	65 [2,56]	65 [2,56]	65 [2,56]	65 [2,56]
AG	660 [25,98]	660 [25,98]	660 [25,98]	660 [25,98]
AH	650 [25,59]	650 [25,59]	650 [25,59]	750 [29,53]
AI	590 [23,23]	590 [23,23]	590 [23,23]	690 [27,17]
AJ	30 [1,18]	30 [1,18]	30 [1,18]	30 [1,18]
AK	30 [1,18]	30 [1,18]	30 [1,18]	30 [1,18]

Capacità macchina lb (l)				
	12 (60)	14 (65)	18 (75)	25 (100)
	mm [pollice]	mm [pollice]	mm [pollice]	mm [pollice]
AL	18 [0,71]	18 [0,71]	18 [0,71]	18 [0,71]

Tabella 13

Dimensioni del telaio e posizione dei bulloni di montaggio per i modelli con capacità 135 l (30 lb.) e 165 l (35 lb.)

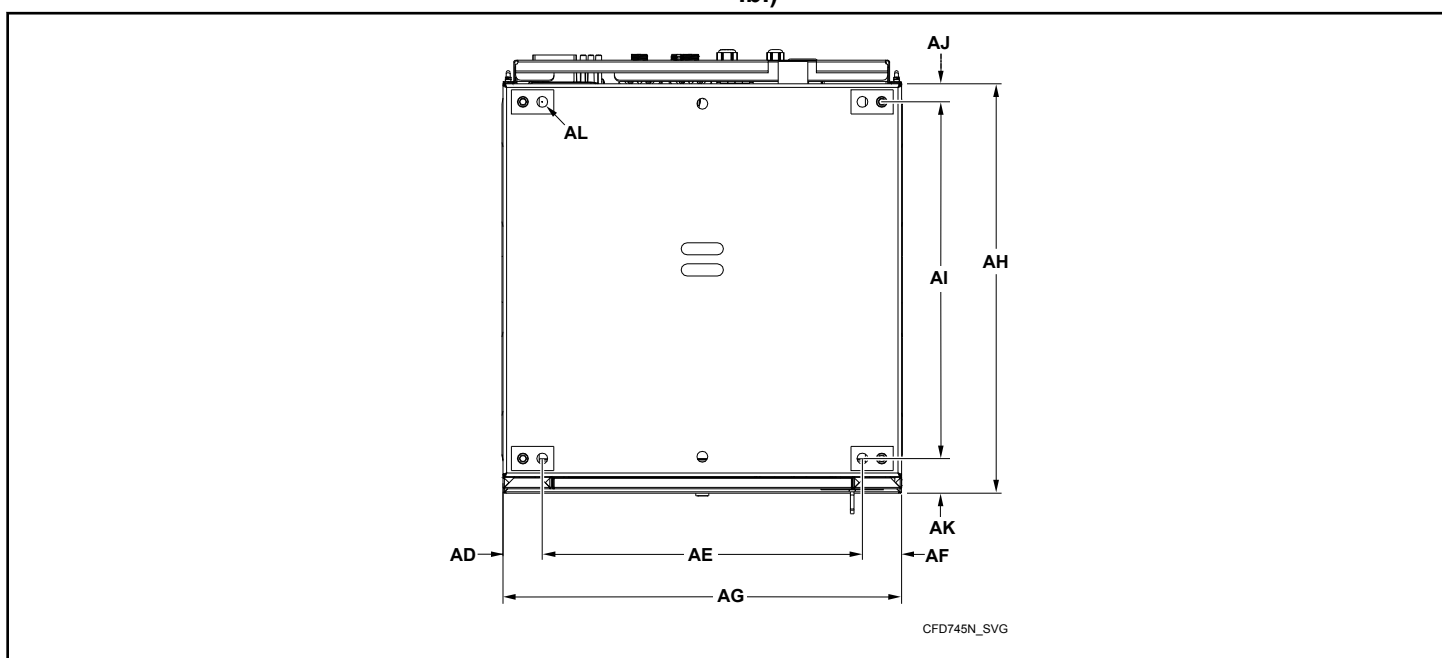


Figura 8

Capacità macchina lb (l)		
	30 (135)	35 (165)
	mm [pollice]	mm [pollice]
AD	66 [2,6]	66 [2,6]
AE	648 [25,51]	648 [25,51]
AF	66 [2,6]	66 [2,6]

Capacità macchina lb (l)		
	30 (135)	35 (165)
	mm [pollice]	mm [pollice]
AG	780 [30,71]	780 [30,71]
AH	740 [29,13]	840 [33,07]
AI	665 [26,18]	765 [30,12]
AJ	37,5 [1,48]	37,5 [1,48]
AK	37,5 [1,48]	37,5 [1,48]
AL	18 [0,71]	18 [0,71]

Tabella 14

Dimensioni del telaio e posizione dei bulloni di montaggio per i modelli con capacità 195 l (45 lb.), 235 l (55 lb.) e 305 l (75 lb.)

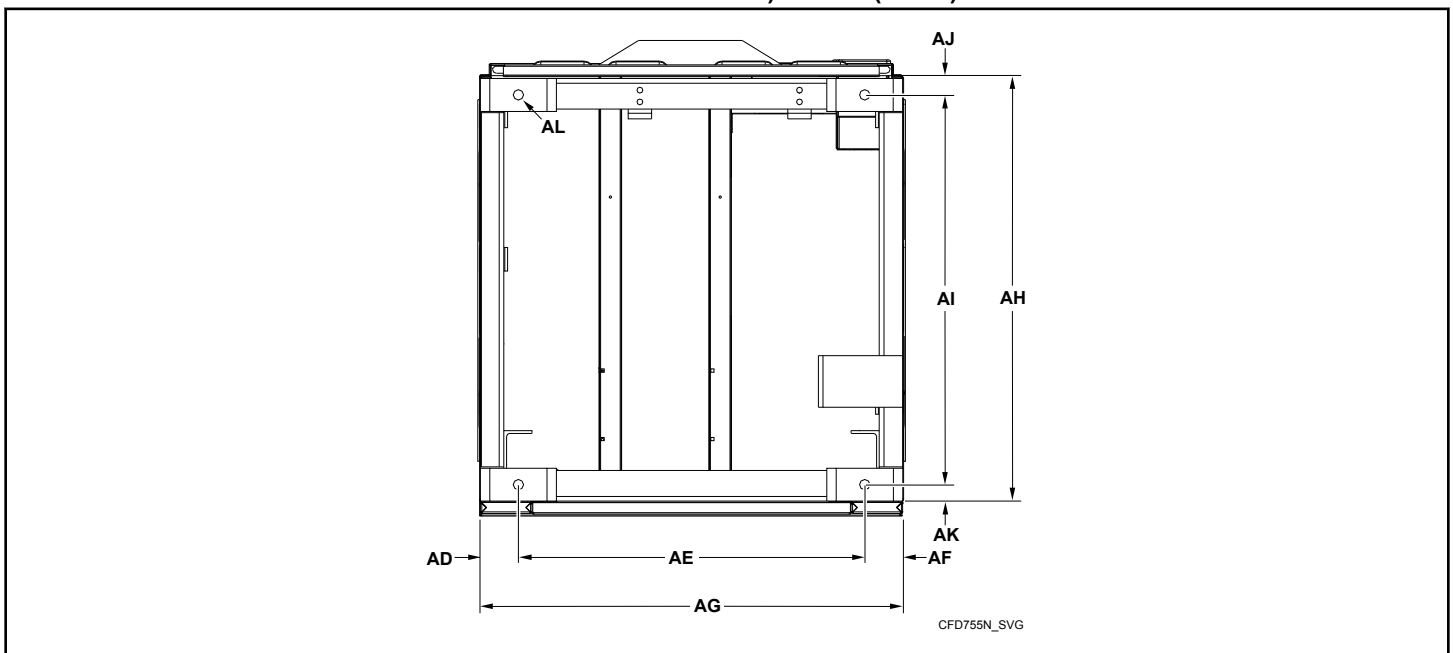


Figura 9

Capacità macchina lb (l)			
	45 (195)	55 (235)	75 (305)
	mm [pollice]	mm [pollice]	mm [pollice]
AD	81 [3,19]	81 [3,19]	100 [3,94]
AE	738 [29,06]	738 [29,06]	865 [34,06]
AF	81 [3,19]	81 [3,19]	100 [3,94]
AG	900 [35,43]	900 [35,43]	1065 [41,93]
AH	810 [31,89]	900 [35,43]	1038 [40,87]
AI	740 [29,13]	830 [32,68]	960 [37,8]
AJ	35 [1,38]	35 [1,38]	39 [1,54]
AK	35 [1,38]	35 [1,38]	39 [1,54]
AL	22 [0,87]	22 [0,87]	22 [0,87]

Tabella 15

Dimensioni del telaio e posizione dei bulloni di montaggio per i modelli con capacità 455 l (100 lb.), 575 l (135 lb.), 730 l (165 lb.) y 900 l (200 lb.)

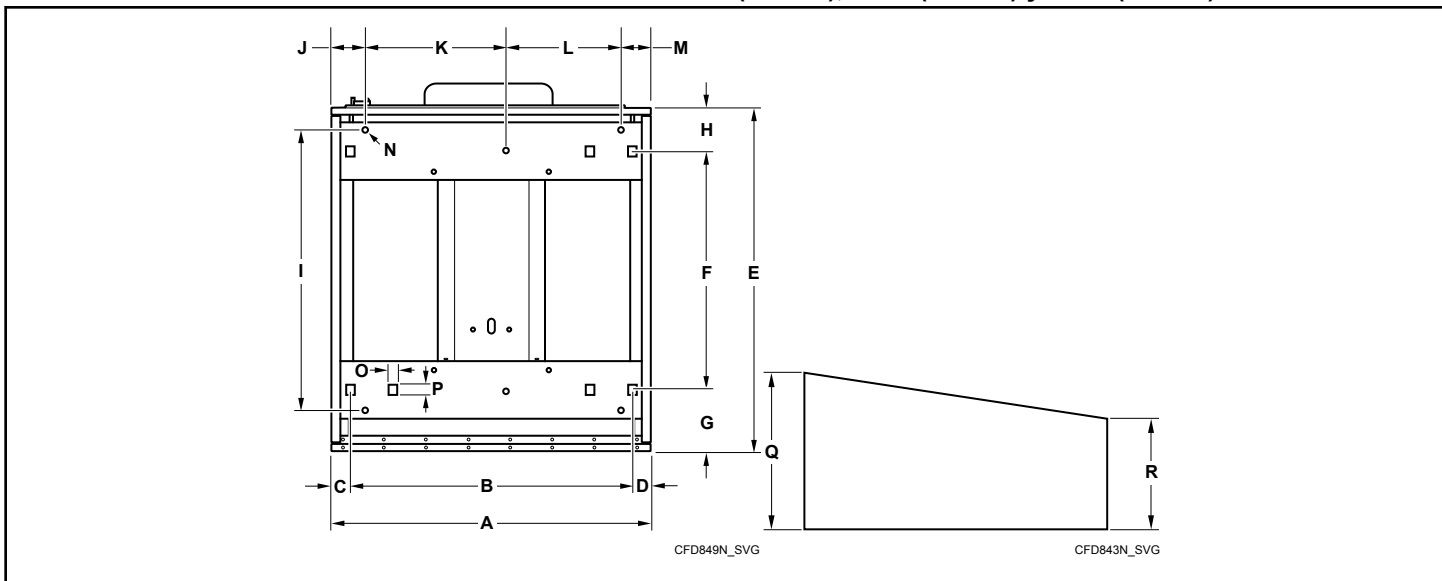


Figura 10

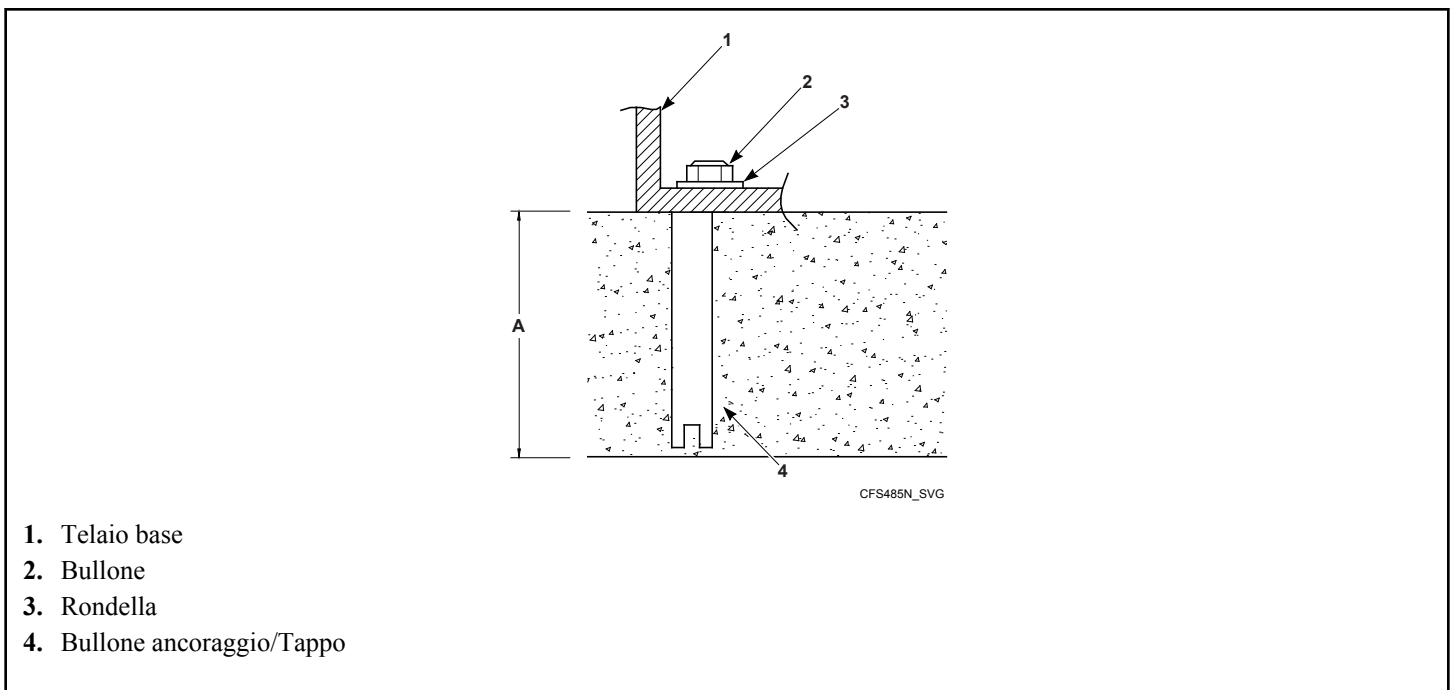
Capacità macchina lb (l)				
	100 (455)	135 (575)	165 (730)	200 (900)
	mm [pollice]	mm [pollice]	mm [pollice]	mm [pollice]
A	1360 [53,54]	1360 [53,54]	1460 [57,48]	1460 [57,48]
B	1219 [47,99]	1219 [47,99]	1319 [51,93]	1319 [51,93]
C	70,5 [2,78]	70,5 [2,78]	70,5 [2,78]	70,5 [2,78]
D	70,5 [2,78]	70,5 [2,78]	70,5 [2,78]	70,5 [2,78]
E	1458,4 [57,42]	1628,4 [64,11]	1633,4 [64,31]	1813,4 [71,39]
F	1010 [39,76]	1180 [46,46]	1185 [46,65]	1365 [53,74]
G	262,2 [10,32]	262,2 [10,32]	262,2 [10,32]	262,2 [10,32]
H	186,2 [7,33]	186,2 [7,33]	186,2 [7,33]	186,2 [7,33]

Capacità macchina lb (l)				
	100 (455)	135 (575)	165 (730)	200 (900)
	mm [pollice]	mm [pollice]	mm [pollice]	mm [pollice]
I	1180 [46,46]	1350 [53,15]	1355 [53,35]	1535 [60,43]
J	130 [5,12]	130 [5,12]	130 [5,12]	130 [5,12]
K	550 [21,65]	550 [21,65]	600 [23,62]	600 [23,62]
L	550 [21,65]	550 [21,65]	600 [23,62]	600 [23,62]
M	130 [5,12]	130 [5,12]	130 [5,12]	130 [5,12]
N	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]
O	33 [1,30]	33 [1,30]	33 [1,30]	33 [1,30]
P	39 [1,54]	39 [1,54]	39 [1,54]	39 [1,54]
Q	560 [22,05]	560 [22,05]	560 [22,05]	560 [22,05]
R	190 [7,48]	190 [7,48]	190 [7,48]	190 [7,48]
S (*)	62 [2,44]	62 [2,44]	62 [2,44]	62 [2,44]

Tabella 16

(*)=Se è installata l'opzione di inclinazione, tutte le dimensioni di 'altezza da terra' vanno aumentate della dimensione "S".

Installazione bulloni di montaggio (se richiesto)



- 1. Telaio base
- 2. Bullone
- 3. Rondella
- 4. Bullone ancoraggio/Tappo

Figura 11

	mm [pollice]
A	152 [6]

Tabella 17

Dopo che il cemento si è seccato, e gli ancoraggi sono stati installati, procedere nel modo seguente:

1. Portare la macchina in posizione adiacente alla base. Non tentare di muoverla spingendo sui lati. Per spostare, inserire sempre una barra di sollevamento sotto il fondo del telaio della lavacentrifuga.
2. Posizionare con cura la macchina sugli ancoraggi.
3. Inserire i bulloni negli ancoraggi facendoli passare nella macchina e serrare. Per i modelli con capacità 60 l (12 lb.), 65 l (14 lb.), 75 l (18 lb.), 100 l (25 lb.), 135 l (30 lb.) e 165 l (35 lb.), il diametro del bullone deve essere minimo 12 mm [1/2-13]; per i modelli con capacità 195 l (45 lb.), 235 l (55 lb.) e 305 l (75 lb.), il diametro del bullone deve essere minimo 16 mm [5/8-11].
4. Per livellare la macchina riempire gli spazi tra la base e il pavimento con malta per macchinario. Riempire completamente lo spazio sotto a tutti gli elementi del telaio. Togliere i pannelli sul davanti e sul dietro della macchina per poter accedere agli elementi del telaio. Spingere forzatamente la malta sotto la base della macchina finché tutti gli spazi vuoti sono stati riempiti.
5. Lasciare consolidare, ma non indurire, la boiaccia della macchina.
6. Togliere con attenzione I distanziatori lasciando che la macchina si appoggi sulla malta fresca.
7. Mettere in posizione le rondelle e i controdadi e stringerli a mano sulla base della macchina.
8. Dopo che la malta si è completamente indurita, serrare i controdadi a incrementi regolari – uno dopo l’altro – sino a quando non sono serrati tutti e la macchina è fissata saldamente sul pavimento.
9. Togliere le quattro staffe rosse usate durante il trasporto per bloccare gli elementi che si muovono in operazione. Per l’ubicazione delle staffe per il trasporto, vedere *Figura 12* , *Figura 13* e *Figura 14* .

Rimozione delle staffe di trasporto

Per prevenire i danni durante il trasporto, la macchina è dotata di staffe rosse per il trasporto, che impediscono qualsiasi possibile movimento della vasca.

I modelli con capacità 60 l (12 lb.), 65 l (14 lb.), 75 l (18 lb.), 100 l (25 lb.), 135 l (30 lb.) e 165 l (35 lb. includono due staffe per il trasporto. Consultare la *Figura 12* .

I modelli con capacità 195 l (45 lb.), 235 l (55 lb. e 305 l (75 lb.) includono quattro staffe per il trasporto. Consultare la *Figura 13* .

I modelli con capacità 455 l (100 lb.), 575 l (135 lb.), 730 l (165 lb.) y 900 l (200 lb.) includono due staffe per il trasporto. Consultare la *Figura 14*.

Una volta che la macchina è stata installata in posizione livellata, rimuovere i pannelli di servizio e il pannello posteriore, per rimuovere le staffe di trasporto.

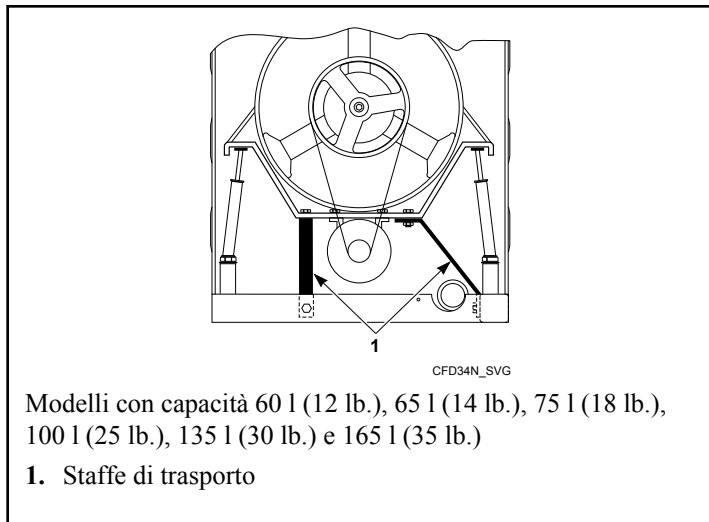


Figura 12

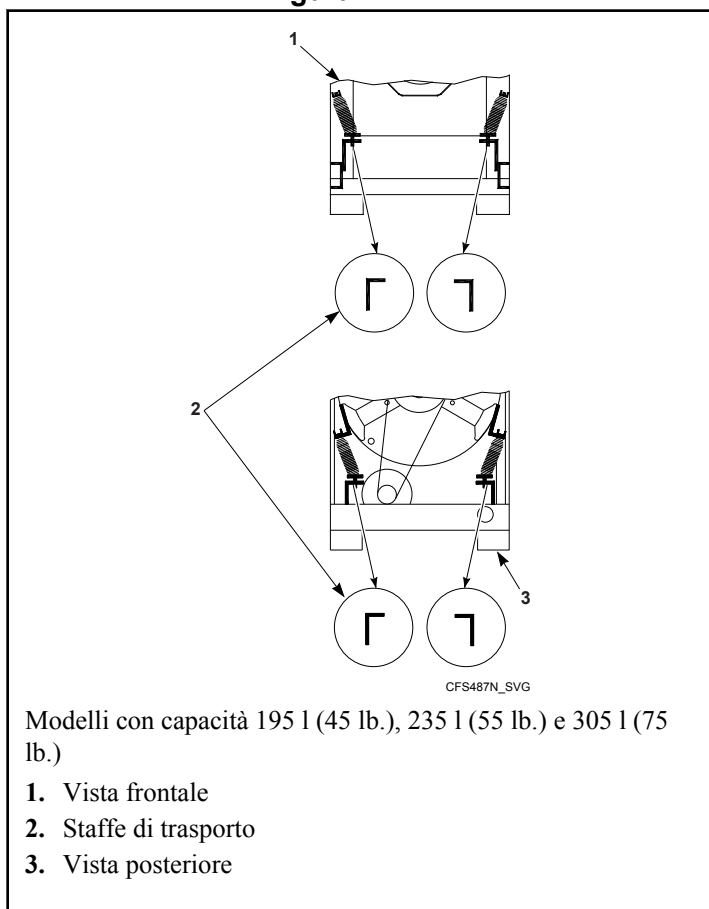


Figura 13

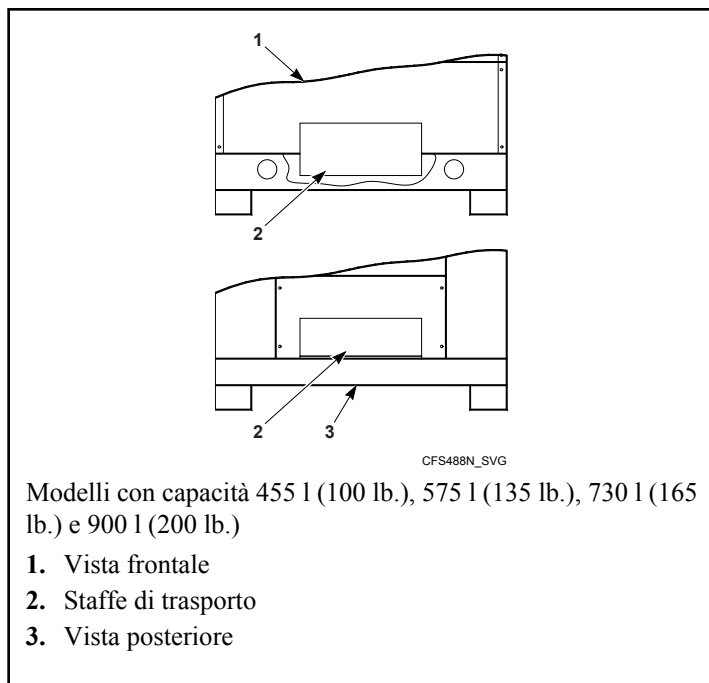


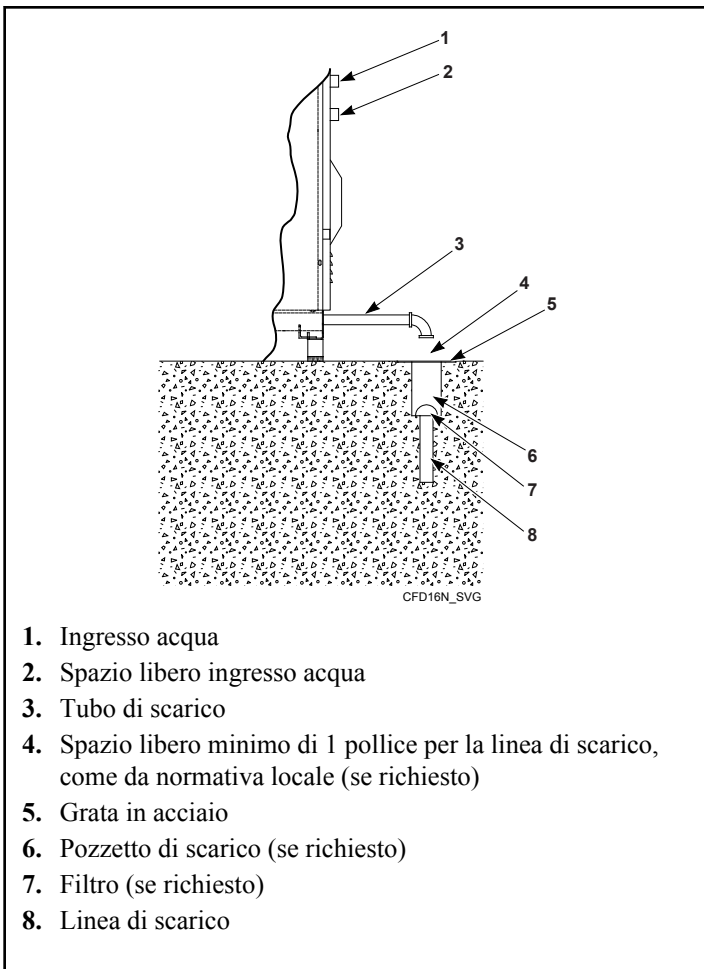
Figura 14

Allacciamento di scarico

Un sistema di scarico di capacità adeguata è essenziale per le buone prestazioni della macchina.

L'acqua deve venire scaricata in un pozzetto o in uno scarico a pavimento attraverso un tubo provvisto di sfiato.

Figura 15 mostra le configurazioni della linea di scarico e del pozzetto di scarico



Per prevenire la formazione di sacche d'aria e il sifonamento, è necessario realizzare una connessione flessibile a un sistema di scarico provvisto di sfiato o di spazio libero.

Se uno scarico di dimensioni adeguate non fosse disponibile o agevolmente raggiungibile, è necessario utilizzare un serbatoio di compensazione. Se lo scarico a gravità non fosse possibile, si deve usare un serbatoio di compensazione insieme a una pompa di estrazione.

IMPORTANTE: Le macchine devono essere installate in conformità con tutte le normative e ordinanze locali.

Prima di tentare di procedere diversamente da quanto specificato nelle procedure di installazione, il cliente o l'installatore si deve rivolgere al distributore.

Una maggiore lunghezza del tubo di scarico, l'installazione di gomiti nello stesso o la presenza di piegature compromettono le prestazioni della macchina.

Consultare la *Tabella 18* e *Tabella 19* per informazioni relative alle capacità specifiche di drenaggio.

NOTA: L'installazione di ulteriori macchine richiederà connessioni di scarico più grandi secondo le proporzioni. Consultare la *Tabella 20*.

Figura 15

Informazioni sullo scarico							
Capacità lb (l)	12 (60)	14 (65)	18 (75)	25 (100)	30 (135)	35 (165)	45 (195)
Dimensioni della connessione di scarico, diametro interno, mm [pollici]	49 [2]	49 [2]	49 [2]	49 [2]	75 [3]	75 [3]	75 [3]
Numero di uscite di scarico	1	1	1	1	1	1	1

Informazioni sullo scarico							
Capacità lb (l)	12 (60)	14 (65)	18 (75)	25 (100)	30 (135)	35 (165)	45 (195)
Capacità flusso di scarico, gal/min.	80 [21]	80 [21]	80 [21]	80 [21]	160 [42]	160 [42]	160 [42]
Misura pozzetto di scarico raccomandata, l [piedi ³]	54,7 [1,93]	62 [2,19]	69,3 [2,45]	87,5 [3,09]	122,7 [4,33]	149,1 [5,27]	183,0 [6,46]

Tabella 18

Informazioni sullo scarico						
Capacità lb (l)	55 (235)	75 (305)	100 (455)	135 (575)	165 (730)	200 (900)
Dimensioni della connessione di scarico, diametro interno, mm [pollici]	75 [3]	75 [3]	75 [3]	75 [3]	75 [3]	75 [3]
Numero di uscite di scarico	1	1	1	1	2	2
Capacità flusso di scarico, l/min. [gal/min.]	160 [42]	160 [42]	160 [42]	160 [42]	200 [53]	200 [53]
Misura pozzetto di scarico raccomandata, l [piedi ³]	211,2 [7,46]	271,7 [9,60]	420 [14,83]	524 [18,51]	651 [22,99]	786 [27,76]


Tabella 19

Dimensioni linea di scarico / Diametro interno minimo dello scarico							
Capacità lb (l)	Numero di macchine						
	1	2	3	4	5	6	7
12 (60)	50,8 mm [2 poll.]	76,2 mm [3 poll.]	88,9 mm [3,5 poll.]	101,6 mm [4 pollici]	114,3 mm [4,5 poll.]	127 mm [5 pollici]	139,7 mm [5,5 pollici]
14 (65)	50,8 mm [2 poll.]	76,2 mm [3 poll.]	88,9 mm [3,5 poll.]	101,6 mm [4 pollici]	114,3 mm [4,5 poll.]	127 mm [5 pollici]	139,7 mm [5,5 pollici]
18 (75)	50,8 mm [2 poll.]	76,2 mm [3 poll.]	88,9 mm [3,5 poll.]	101,6 mm [4 pollici]	114,3 mm [4,5 poll.]	127 mm [5 pollici]	139,7 mm [5,5 pollici]
25 (100)	50,8 mm [2 poll.]	76,2 mm [3 poll.]	88,9 mm [3,5 poll.]	101,6 mm [4 pollici]	114,3 mm [4,5 poll.]	127 mm [5 pollici]	139,7 mm [5,5 pollici]
30 (135)	76,2 mm [3 poll.]	101,6 mm [4 pollici]	127 mm [5 pollici]	152,4 mm [6 pollici]	170,2 mm [6,7 poll.]	185,4 mm [7,3 poll.]	203,2 mm [8 pollici]
35 (165)	76,2 mm [3 poll.]	101,6 mm [4 pollici]	127 mm [5 pollici]	152,4 mm [6 pollici]	170,2 mm [6,7 poll.]	185,4 mm [7,3 poll.]	203,2 mm [8 pollici]
45 (195)	76,2 mm [3 poll.]	101,6 mm [4 pollici]	127 mm [5 pollici]	152,4 mm [6 pollici]	170,2 mm [6,7 poll.]	185,4 mm [7,3 poll.]	203,2 mm [8 pollici]
55 (235)	76,2 mm [3 poll.]	101,6 mm [4 pollici]	127 mm [5 pollici]	152,4 mm [6 pollici]	170,2 mm [6,7 poll.]	185,4 mm [7,3 poll.]	203,2 mm [8 pollici]
75 (305)	76,2 mm [3 poll.]	101,6 mm [4 pollici]	127 mm [5 pollici]	152,4 mm [6 pollici]	170,2 mm [6,7 poll.]	185,4 mm [7,3 poll.]	203,2 mm [8 pollici]
100 (455)	76,2 mm [3,0 poll.]	101,6 mm [4,0 poll.]	127 mm [5,0 poll.]	152,4 mm [6,0 poll.]	170,2 mm [6,7 poll.]	185,4 mm [7,3 poll.]	203,2 mm [8,0 poll.]
135 (575)	76,2 mm [3,0 poll.]	101,6 mm [4,0 poll.]	127 mm [5,0 poll.]	152,4 mm [6,0 poll.]	170,2 mm [6,7 poll.]	185,4 mm [7,3 poll.]	203,2 mm [8,0 poll.]
165 (730)	107,8 mm [4,2 poll.]	152,4 mm [6,0 poll.]	186,7 mm [7,4 poll.]	215,5 mm [8,5 poll.]	241 mm [9,5 poll.]	264 mm [10,4 poll.]	285,1 mm [11,2 poll.]

Dimensioni linea di scarico / Diametro interno minimo dello scarico							
Capacità lb (l)	Numero di macchine						
	1	2	3	4	5	6	7
200 (900)	107,8 mm [4,2 poll.]	152,4 mm [6,0 poll.]	186,7 mm [7,4 poll.]	215,5 mm [8,5 poll.]	241 mm [9,5 poll.]	264 mm [10,4 poll.]	285,1 mm [11,2 poll.]

Tabella 20

Connessioni idriche

	AVVERTENZA
<p>Per prevenire qualsiasi infortunio, evitare il contatto con superfici surriscaldate e con acqua d'ingresso di temperature superiori a 51° Centigradi [125° Fahrenheit].</p>	
W748	

Le macchine possono venire fornite con due, tre o quattro tubi flessibili, a seconda del numero di ingressi dell'acqua usati sulla macchina. I tubi flessibili includono raccordi per tubi flessibili da ¾ di pollice o da 1 pollice, a seconda degli ingressi per l'acqua.

NOTA: I modelli omologati WRAS includono tre tubi flessibili.

Nel caso di macchine a riempimento caldo/freddo, deve essere disponibile una temperatura massima dell'acqua calda di 65°C [150°F] per i modelli OPL o di 50°C [120°F] per i modelli a gettone.

I raccordi devono essere alimentati da una linea di acqua calda e fredda conformi alle normative nazionali e locali e in conformità con AS/NZS 3500.I.

Per collegare le linee di fornitura idrica sulla macchina utilizzando tubi di gomma, seguire la procedura qui indicata:

1. Prima di installare i tubi sciacquare il sistema idrico per almeno due minuti.
2. Prima di collegare i filtri sui tubi di ingresso della macchina controllare che siano di misura idonea e siano puliti.
3. Solo per i modelli da 305 l (75 lb.), prima di collegare i tubi flessibili di ingresso acqua della macchina, collegare ai rubinetti il raccordo a Y, in dotazione con la macchina. Fare riferimento a *MODELLI CON CAPACITÀ 305 L (75 LB) E 400 L (90 LB)*.
NOTA: I modelli da 305 l (75 lb.) includono due valvole di ingresso dell'acqua fredda e due valvole di ingresso dell'acqua calda.
4. Appendere i tubi avvolgendoli a larghi anelli; evitare che si attorciglino.

Se sono necessari ulteriori tratti di tubo, utilizzare tubi flessibili con filtri a rete. Ciascun tubo flessibile deve essere dotato di un filtro a rete, per evitare l'ingresso di ruggine e altre particelle estranee nelle valvole di ingresso dell'acqua.

Una pressione di 28-85 psi (2-6 bar) assicura prestazioni ottimali. A pressioni inferiori la macchina funziona ugualmente, ma con tempi di riempimento maggiori e una minore pulizia della vaschetta detersivi.

Per evitare i "colpi d'ariete", installare nelle linee di alimentazione dei cuscinetti pneumatici (sollevatori) adeguati.

Informazioni fornitura idrica							
Capacità lb (l)	12 (60)	14 (65)	18 (75)	25 (100)	30 (135)	35 (165)	45 (195)
Misura connessione ingresso acqua, mm [pollici]	19 [0,75]	19 [0,75]	19 [0,75]	19 [0,75]	19 [0,75]	19 [0,75]	19 [0,75]
Numero di ingressi acqua (standard)	2	2	2	2	2	2	2
Pressione raccomandata, bar [psi]	2-6 [28-85]	2-6 [28-85]	2-6 [28-85]	2-6 [28-85]	2-6 [28-85]	2-6 [28-85]	2-6 [28-85]
Capacità flusso in ingresso, l/min. [gal/min.]	20 [5,3]	20 [5,3]	20 [5,3]	20 [5,3]	20 [5,3]	20 [5,3]	20 [5,3]

Tabella 21

Informazioni fornitura idrica						
Capacità lb (l)	55 (235)	75 (305)	100 (455)	135 (575)	165 (730)	200 (900)
Misura connessione ingresso acqua, mm [pollici]	19 [0,75]	19 [0,75]	19 [0,75]	19 [0,75]	1 x 19 + 3 x 25,4 [1 x 3/4 + 3 x 1]	1 x 19 + 3 x 25,4 [1 x 3/4 + 3 x 1]
Numero di ingressi acqua (standard)	2	4	4	4	4	4
Pressione raccomandata, bar [psi]	2-6 [28-85]	2-6 [28-85]	3-5 [43-73]	3-5 [43-73]	3-5 [43-73]	3-5 [43-73]

Informazioni fornitura idrica						
Capacità lb (l)	55 (235)	75 (305)	100 (455)	135 (575)	165 (730)	200 (900)
Capacità flusso in ingresso, l/min. [gal/min.]	20 [5,3]	40 [10,5]	50 [13,2]	50 [13,2]	100 [26,4]	100 [26,4]

Tabella 22

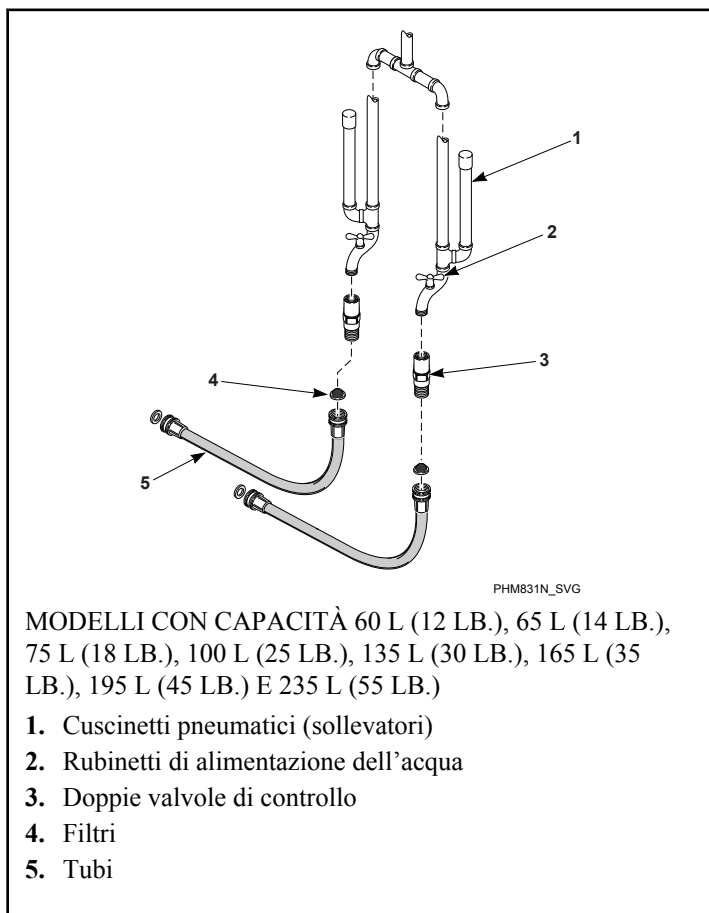


Figura 16

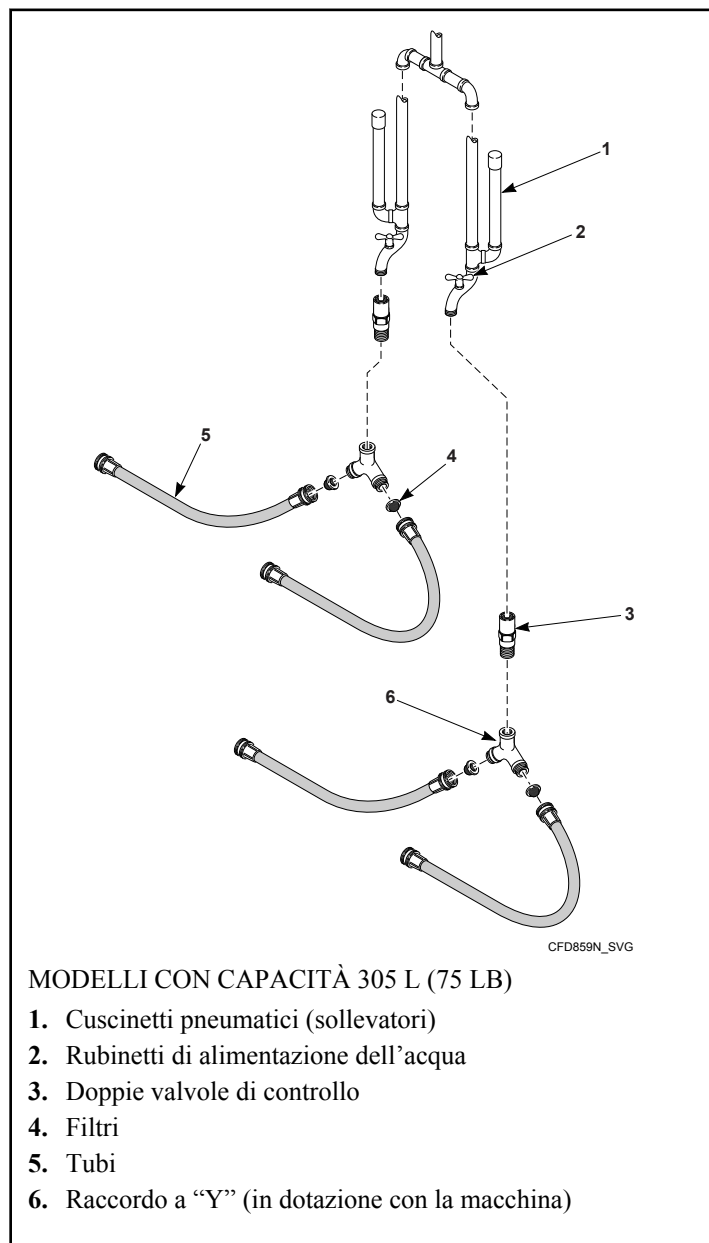


Figura 17

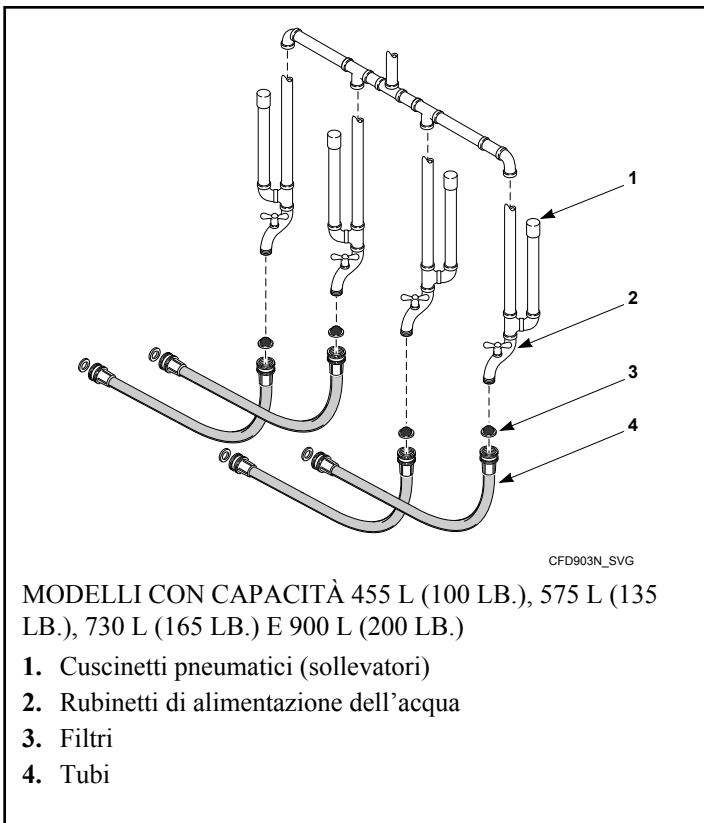


Figura 18

Raccordo acqua WRAS

Per conformità con WRAS (IRN R150), le normative australiane sugli impianti idrici, la normativa europea EN 1717 e la normativa australiana ATS5200.101, in dotazione con l'unità viene fornito un dispositivo di protezione contro il riflusso, ovvero un disconnettore idraulico a doppia valvola di ritegno omologato con certificazione WaterMark, da installare nel punto o nei punti di allacciamento tra l'alimentazione e il raccordo. Consultare la *Figura 21*.

NOTA: Sui modelli omologati WRAS non si devono usare più di tre tubi flessibili di raccordo dell'acqua.



Figura 19



Figura 20

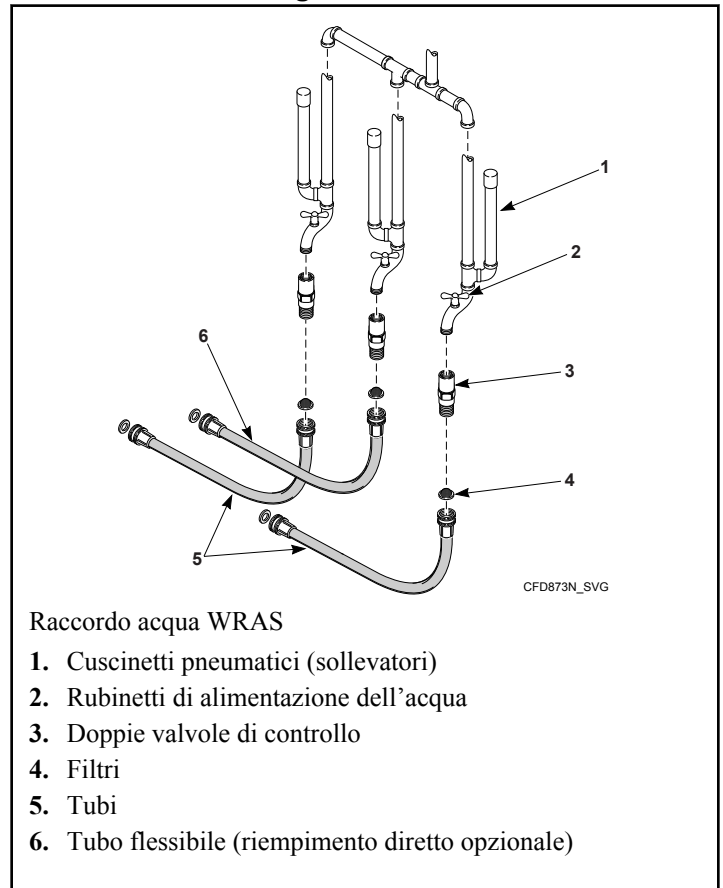




Figura 21

Installazione elettrica

IMPORTANTE: I valori elettrici nominali sono soggetti a cambiamenti. Per informazioni relative ai valori elettrici nominali della macchina, fare riferimento all'etichetta adesiva che riporta il numero di serie.

IMPORTANTE: La garanzia di Alliance Laundry Systems non copre i componenti danneggiati in seguito all'uso di una tensione d'ingresso non adeguata.

	AVVERTENZA
<p>Prima di effettuare ispezioni o interventi sul cablaggio, disinserire l'alimentazione. Accertare che l'indicatore del pannello operativo sia spento (OFF). Dopo il disinserimento dell'alimentazione, chiunque sia coinvolto nelle ispezioni o negli interventi sul cablaggio, dovrà attendere almeno 10 minuti prima di procedere, e dovrà controllare che non sia presente tensione residua usando un tester o strumento simile. Per un po' di tempo dopo il disinserimento dell'alimentazione, nel condensatore dell'invertitore o nel filtro EMC permane una tensione elevata che è pericolosa.</p>	
W795	

	AVVERTENZA
<p>Tensione pericolosa. Può provocare scosse, ustioni o morte. Controllare che un filo di terra proveniente da una terra sperimentata sia connesso al morsetto accanto alla morsettiera di alimentazione in ingresso della macchina.</p>	
W360	


L'invertitore AC richiede un'alimentazione elettrica pulita, priva di scariche o picchi di tensione. Per controllare la potenza in entrata, utilizzare un monitor di tensione. Tali monitor si possono trovare presso la compagnia elettrica locale del cliente.

Se la tensione in ingresso è superiore a 240V per una macchina da 220V, o superiore a 415V per una macchina da 400V, chiedere all'azienda elettrica di ridurre la tensione. In alternativa è possibile utilizzare un kit trasformatore riduttore di tensione, disponibile presso il distributore.

L'azionamento AC protegge il motore dal sovraccarico. Tuttavia, per garantire una completa protezione da sovraccarico elettrico si deve installare un disgiuntore separato monofase o trifase. In tal

modo si evitano danni al motore in quanto si staccano tutte le diramazioni se accidentalmente se ne perde una. Per i requisiti del disgiuntore, controllare la targhetta dei dati sul retro della macchina oppure vedere *Tabella 23* e *Tabella 24*.

IMPORTANTE: NON usare i fusibili in sostituzione di un interruttore automatico.

	PERICOLO
<p>Non usare il sommatore di fasi sulle macchine a velocità variabile.</p>	
W490	

La macchina deve essere collegata a un circuito a diramazione singola, non condiviso con l'impianto di illuminazione o altre apparecchiature.

La connessione deve essere schermata all'interno di un condotto flessibile a tenuta di liquido o approvato, con conduttori adeguati di dimensioni corrette, installati secondo il National Electric Code (NEC, norme circa la sicurezza elettrica negli USA) o altre normative applicabili. Le connessioni devono essere eseguite da un elettricista qualificato utilizzando lo schema elettrico fornito con la macchina, oppure secondo gli standard europei accettati per le apparecchiature omologate CE.

Utilizzare cavi delle misure indicate nella *Tabella 23* e *Tabella 24* per tratti di lunghezza fino a 15,24 metri (50 piedi).

Utilizzare cavi della misura superiore per tratti da 15 a 30 m (da 50 a 100 piedi). Utilizzare cavi di due misure superiori per tratti di lunghezza maggiore a 30 m (100 piedi).

Per la sicurezza personale e per un corretto funzionamento della macchina, la messa a terra della macchina deve essere eseguita rispettando le normative statali e locali. Se tali normative non sono disponibili, la messa a terra della macchina deve essere conforme al National Electric Code (norme circa la sicurezza elettrica negli USA), articolo 250 (edizione corrente). Il collegamento di messa a terra deve essere eseguito su una messa a terra di efficienza comprovata, non su condotte o su tubazioni idriche.

Dati tecnici elettrici											
Indicazione di tensione						Riempimento acqua calda/ fredda e calore vapore			Calore elettrico		
Capacità lb (l)	Codice	Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Amperaggio a pieno carico	Interruttore automatico Non U.S.A. [U.S.A.]	mm ² [Scala AWG]	Amperaggio a pieno carico (Resistenze kW) (Tensione)	Interruttore automatico Non U.S.A. [U.S.A.]	mm ² [Scala AWG]
12 (60)	C	380-415	50/60	3	3+N+PE	10	16 [15]	2,5 [14]	11,6 - 6 Kw (380V)	16 [15]	2,5 [14]
									13,4 - 6 Kw (415V)		
12 (60)	N	440-480	50/60	3	3+PE	4,1	6 [15]	2,5 [14]	14,3 - 9 Kw (440V-480V)	16 [15]	2,5 [14]
12 (60)	P	380-415	50/60	3	3+PE	4,1	6 [15]	2,5 [14]	10,1 - 6 Kw (380V)	16 [15]	2,5 [14]
									11,9 - 6 Kw (415V)		
12 (60)	Q	200-240	50/60	3	3+PE	Non applicabile			14,8 - 6 Kw (208V)	20 [25]	2,5 [12]
									18,9 - 6 Kw (240V)		
12 (60)	X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE	10	16 [15]	2,5 [14]	22 - 3 Kw	32 [30]	4 [10]

Dati tecnici elettrici											
Indicazione di tensione					Riempimento acqua calda/ fredda e calore vapore				Calore elettrico		
Capacità lb (l)	Codice	Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Amperaggio a pieno carico	Interruttore automatico Non U.S.A. [U.S.A.]	mm ² [Scala AWG]	Amperaggio a pieno carico (Resistenze kW) (Tensione)	Interruttore automatico Non U.S.A. [U.S.A.]	mm ² [Scala AWG]
14 (65)	C	380-415	50/60	3	3+N+PE	10	16 [15]	2,5 [14]	11,6 - 6 Kw (380V)	16 [15]	2,5 [14]
									13,4 - 6 Kw (415V)		
14 (65)	N	440-480	50/60	3	3+PE	4,1	6 [15]	2,5 [14]	14,3 - 9 Kw (440V-480V)	16 [15]	2,5 [14]
14 (65)	P	380-415	50/60	3	3+PE	4,1	6 [15]	2,5 [14]	10,1 - 6 Kw (380V)	16 [15]	2,5 [14]
									11,9 - 6 Kw (415V)		
14 (65)	Q	200-240	50/60	3	3+PE	Non applicabile			14,8 - 6 Kw (208V)	20 [25]	2,5 [12]
									18,9 - 6 Kw (240V)		
14 (65)	X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE	10	16 [15]	2,5 [14]	Non applicabile		

Dati tecnici elettrici											
Indicazione di tensione						Riempimento acqua calda/ fredda e calore vapore			Calore elettrico		
Capacità lb (l)	Codice	Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Amperaggio a pieno carico	Interruttore automatico Non U.S.A. [U.S.A.]	mm ² [Scala AWG]	Amperaggio a pieno carico (Resistenze kW) (Tensione)	Interruttore automatico Non U.S.A. [U.S.A.]	mm ² [Scala AWG]
18 (75)	C	380-415	50/60	3	3+N+PE	10	16 [15]	2,5 [14]	16,20 - 9 Kw (380V)	20 [25]	2,5 [12]
									18,80 - 9 Kw (415V)		
18 (75)	N	440-480	50/60	3	3+PE	4,1	6 [15]	2,5 [14]	14,30 - 9 Kw	16 [15]	2,5 [14]
18 (75)	P	380-415	50/60	3	3+PE	4,1	6 [15]	2,5 [14]	14,70 - 9 Kw (380V)	20 [25]	2,5 [12]
									17,30 - 9 Kw (415V)		
18 (75)	Q	200-240	50/60	3	3+PE	Non applicabile			21 - 9 Kw (208V)	32 [30]	4 [10]
									27,10 - 9 Kw (240V)		
18 (75)	X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE	10	16 [15]	2,5 [14]	36 - 6 Kw (200V-240V)	40 [40]	4 [8]

Dati tecnici elettrici											
Indicazione di tensione						Riempimento acqua calda/ fredda e calore vapore			Calore elettrico		
Capacità lb (l)	Codice	Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Amperaggio a pieno carico	Interruttore automatico Non U.S.A. [U.S.A.]	mm ² [Scala AWG]	Amperaggio a pieno carico (Resistenze kW) (Tensione)	Interruttore automatico Non U.S.A. [U.S.A.]	mm ² [Scala AWG]
25 (100)	C	380-415	50/60	3	3+N+PE	10	16 [15]	2,5 [14]	16,20 - 9 Kw (380V)	20 [25]	2,5 [12]
									18,80 - 9 Kw (415V)		
25 (100)	N	440-480	50/60	3	3+PE	4,1	6 [15]	2,5 [14]	14,3 - 9 Kw	16 [15]	2,5 [14]
25 (100)	P	380-415	50/60	3	3+PE	4,1	6 [15]	2,5 [14]	14,70 - 9 Kw (380V)	20 [25]	2,5 [12]
									17,30 - 9 Kw (415V)		
25 (100)	Q	200-240	50/60	3	3+PE	Non applicabile			21 - 9 Kw (208V)	32 [30]	4 [10]
									27,10 - 9 Kw (240V)		
25 (100)	X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE	10	16 [15]	2,5 [14]	Non applicabile		

Dati tecnici elettrici											
Indicazione di tensione						Riempimento acqua calda/ fredda e calore vapore			Calore elettrico		
Capacità lb (l)	Codice	Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Amperaggio a pieno carico	Interruttore automatico Non U.S.A. [U.S.A.]	mm ² [Scala AWG]	Amperaggio a pieno carico (Resistenze kW) (Tensione)	Interruttore automatico Non U.S.A. [U.S.A.]	mm ² [Scala AWG]
30 (135)	C	380-415	50/60	3	3+N +PE	10	16 [15]	2,5 [14]	20,80 - 12 Kw (380V)	25 [30]	2,5 [10]
									24,30 - 12 Kw (415V)		
30 (135)	N	440-480	50/60	3	3+PE	6,5	16 [15]	2,5 [14]	24,70 - 18 Kw (440V)	32 [40]	4 [8]
									29,20 - 18 Kw (480V)		
30 (135)	P	380-415	50/60	3	3+PE	6,5	16 [15]	2,5 [14]	19,3 - 12 Kw (380V)	25 [30]	2,5 [10]
									22,8 - 12 Kw (415V)		
30 (135)	Q	200-240	50/60	3	3+PE	Non applicabile			27,20 - 12 Kw (208V)	40 [40]	4 [8]
									35,30 - 12 Kw (240V)		

Dati tecnici elettrici												
Indicazione di tensione						Riempimento acqua calda/ fredda e calore vapore			Calore elettrico			
Capacità lb (l)	Codice	Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Amperaggio a pieno carico	Interruttore automatico Non U.S.A. [U.S.A.]	mm ² [Scala AWG]	Amperaggio a pieno carico (Resistenze kW) (Tensione)	Interruttore automatico Non U.S.A. [U.S.A.]	mm ² [Scala AWG]	
30 (135)	X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE	10	16 [15]	2,5 [14]	Non applicabile			
35 (165)	C	380-415	50/60	3	3+N +PE	10	16 [15]	2,5 [14]	21,30 - 12 Kw (380V)	25 [30]	2,5 [10]	
									24,80 - 12 Kw (415V)			
									30,40 - 18 Kw (380V)	40 [40]		4 [8]
									35,70 - 18 Kw (415V)			
35 (165)	N	440-480	50/60	3	3+PE	6,5	16 [15]	2,5 [14]	24,90 - 18 Kw (440V)	32 [40]	4 [8]	
									29,40 - 18 Kw (480V)			

Dati tecnici elettrici											
Indicazione di tensione						Riempimento acqua calda/ fredda e calore vapore			Calore elettrico		
Capacità lb (l)	Codice	Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Amperaggio a pieno carico	Interruttore automatico Non U.S.A. [U.S.A.]	mm ² [Scala AWG]	Amperaggio a pieno carico (Resistenze kW) (Tensione)	Interruttore automatico Non U.S.A. [U.S.A.]	mm ² [Scala AWG]
35 (165)	P	380-415	50/60	3	3+PE	6,5	16 [15]	2,5 [14]	19,5 - 12 Kw (380V)	25 [30]	2,5 [10]
									23 - 12 Kw (415V)		
									28,60 - 18 Kw (380V)	40 [40]	4 [8]
									33,90 - 18 Kw (415V)		
35 (165)	Q	200-240	50/60	3	3+PE	Non applicabile			40 - 18 kW (208V)	63 [60]	10 [6]
									52,3 - 18 Kw (240V)		
35 (165)	X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE	10	16 [15]	2,5 [14]	Non applicabile		

Dati tecnici elettrici											
Indicazione di tensione						Riempimento acqua calda/ fredda e calore vapore			Calore elettrico		
Capacità lb (l)	Codice	Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Amperaggio a pieno carico	Interruttore automatico Non U.S.A. [U.S.A.]	mm ² [Scala AWG]	Amperaggio a pieno carico (Resistenze kW) (Tensione)	Interruttore automatico Non U.S.A. [U.S.A.]	mm ² [Scala AWG]
45 (195)	C	380-415	50/60	3	3+N +PE	16	20 [20]	2,5 [12]	31,4 - 18 Kw (380V)	40 [40]	4 [8]
									36,7 - 18 Kw (415V)		
45 (195)	N	440-480	50/60	3	3+PE	6,5	16 [15]	2,5 [14]	25,30 - 18 Kw (440V)	32 [40]	4 [8]
									29,80 - 18 Kw (480V)		
45 (195)	P	380-415	50/60	3	3+PE	6,5	16 [15]	2,5 [14]	29 - 18 Kw (380V)	40 [40]	4 [8]
									34,20 - 18 Kw (415V)		
45 (195)	Q	200-240	50/60	3	3+PE	Non applicabile			41 - 18 Kw (208V)	63 [60]	10 [6]
									53,3 - 18 Kw (240V)		

Dati tecnici elettrici											
Indicazione di tensione						Riempimento acqua calda/ fredda e calore vapore			Calore elettrico		
Capacità lb (l)	Codice	Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Amperaggio a pieno carico	Interruttore automatico Non U.S.A. [U.S.A.]	mm ² [Scala AWG]	Amperaggio a pieno carico (Resistenze kW) (Tensione)	Interruttore automatico Non U.S.A. [U.S.A.]	mm ² [Scala AWG]
45 (195)	X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE	16	20 [20]	2,5 [12]	Non applicabile		
55 (235)	C	380-415	50/60	3	3+N +PE	16	20 [20]	2,5 [12]	31,4 - 18 Kw (380V)	40 [40]	4 [8]
									36,7 - 18 Kw (415V)		
55 (235)	N	440-480	50/60	3	3+PE	6,5	16 [15]	2,5 [14]	25,30 - 18 Kw (440V)	32 [40]	4 [8]
									29,80 - 18 Kw (480V)		
55 (235)	P	380-415	50/60	3	3+PE	6,5	16 [15]	2,5 [14]	29 - 18 Kw (380V)	40 [40]	4 [8]
									34,20 - 18 Kw (415V)		

Dati tecnici elettrici											
Indicazione di tensione						Riempimento acqua calda/ fredda e calore vapore			Calore elettrico		
Capacità lb (l)	Codice	Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Amperaggio a pieno carico	Interruttore automatico Non U.S.A. [U.S.A.]	mm ² [Scala AWG]	Amperaggio a pieno carico (Resistenze kW) (Tensione)	Interruttore automatico Non U.S.A. [U.S.A.]	mm ² [Scala AWG]
55 (235)	Q	200-240	50/60	3	3+PE	Non applicabile			41 - 18 Kw (208V)	63 [60]	10 [6]
									53,3 - 18 Kw (240V)		
55 (235)	X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE	16	20 [20]	2,5 [12]	Non applicabile		
75 (305)	C	380-415	50/60	3	3+N +PE	9	16 [15]	2,5 [14]	41,70 - 24 Kw (380V)	63 [60]	10 [6]
									48,70 - 24 Kw (415V)		
75 (305)	N	440-480	50/60	3	3+PE	9	16 [15]	2,5 [14]	25,30 - 18 Kw (440V)	32 [40]	4 [8]
									29,80 - 18 Kw (480V)		

Dati tecnici elettrici											
Indicazione di tensione						Riempimento acqua calda/ fredda e calore vapore			Calore elettrico		
Capacità lb (l)	Codice	Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Amperaggio a pieno carico	Interruttore automatico Non U.S.A. [U.S.A.]	mm ² [Scala AWG]	Amperaggio a pieno carico (Resistenze kW) (Tensione)	Interruttore automatico Non U.S.A. [U.S.A.]	mm ² [Scala AWG]
75 (305)	P	380-415	50/60	3	3+PE	9	16 [15]	2,5 [14]	41,70 - 24 Kw (380V)	63 [60]	10 [6]
									48,70 - 24 Kw (415V)		
75 (305)	Q	200-240	50/60	3	3+PE	15	20 [20]	4 [12]	41 - 18 Kw (208V)	63 [60]	10 [6]
									53,3 - 18 Kw (240V)		
75 (305)	X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE	Non applicabile			Non applicabile		

Tabella 23

Dati tecnici elettrici											
Indicazione di tensione						Riempimento acqua calda/ fredda e calore vapore			Calore elettrico		
Capacità lb (l)	Codice	Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Amperaggio a pieno carico	Interruttore automatico Non U.S.A. [U.S.A.]	mm ² [Scala AWG]	Amperaggio a pieno carico (Resistenze kW) (Tensione)	Interruttore automatico Non U.S.A. [U.S.A.]	mm ² [Scala AWG]
100 (455)	C	380 - 415	50/60	4W3	3+N +PE	14,8	25 [20]	4 [12]	48 - 27 Kw (380V)	63 [70]	10 [8]
									51 - 27 Kw (415V)		
									61 - 36 Kw (380V)	80 [90]	
									66 - 36 Kw (415V)		
100 (455)	N	440 - 480	50/60	3	3+PE	14,8	25 [20]	4 [12]	36 - 27 Kw (440V)	63 [50]	10 [8]
									39 - 27 Kw (480V)		

Dati tecnici elettrici											
Indicazione di tensione						Riempimento acqua calda/ fredda e calore vapore			Calore elettrico		
Capacità lb (l)	Codice	Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Amperaggio a pieno carico	Interruttore automatico Non U.S.A. [U.S.A.]	mm ² [Scala AWG]	Amperaggio a pieno carico (Resistenze kW) (Tensione)	Interruttore automatico Non U.S.A. [U.S.A.]	mm ² [Scala AWG]
100 (455)	P	380 - 415	50/60	3	3+PE	14,8	25 [20]	4 [12]	48 - 27 Kw (380V)	63 [70]	10 [8]
									51 - 27 Kw (415V)		
									61 - 36 Kw (380V)	80 [90]	16 [6]
100 (455)	Q	200-240	50/60	3	3+PE	21,4	32 [30]	6 [10]	66 - 27 Kw (200V)	80 [90]	16 [6]
									75 - 27 Kw (240V)		

Dati tecnici elettrici											
Indicazione di tensione						Riempimento acqua calda/ fredda e calore vapore			Calore elettrico		
Capacità lb (l)	Codice	Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Amperaggio a pieno carico	Interruttore automatico Non U.S.A. [U.S.A.]	mm ² [Scala AWG]	Amperaggio a pieno carico (Resistenze kW) (Tensione)	Interruttore automatico Non U.S.A. [U.S.A.]	mm ² [Scala AWG]
135 (575)	C	380 - 415	50/60	4W3	3+N +PE	15,9	25 [20]	4 [12]	48 - 27 Kw (380V)	63 [70]	10 [8]
									52 - 27 Kw (415V)		
									62 - 36 Kw (380V)	80 [90]	16 [6]
									67 - 36 Kw (415V)		
135 (575)	N	440 - 480	50/60	3	3+PE	15,9	25 [20]	4 [12]	37 - 27 Kw (440V)	63 [50]	10 [8]
									40 - 27 Kw (480V)		

Dati tecnici elettrici											
Indicazione di tensione						Riempimento acqua calda/ fredda e calore vapore			Calore elettrico		
Capacità lb (l)	Codice	Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Amperaggio a pieno carico	Interruttore automatico Non U.S.A. [U.S.A.]	mm ² [Scala AWG]	Amperaggio a pieno carico (Resistenze kW) (Tensione)	Interruttore automatico Non U.S.A. [U.S.A.]	mm ² [Scala AWG]
135 (575)	P	380 - 415	50/60	3	3+PE	15,9	25 [20]	4 [12]	48 - 27 Kw (380V)	63 [70]	10 [8]
									52 - 27 Kw (415V)		
									62 - 36 Kw (380V)	80 [90]	16 [6]
									67 - 36 Kw (415V)		
135 (575)	Q	200-240	50-60	3	3+PE	25,5	32 [40]	6 [10]	66 - 27 Kw (240V)	80 [90]	16 [6]
									75 - 27 Kw (240V)		

Dati tecnici elettrici											
Indicazione di tensione						Riempimento acqua calda/ fredda e calore vapore			Calore elettrico		
Capacità lb (l)	Codice	Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Amperaggio a pieno carico	Interruttore automatico Non U.S.A. [U.S.A.]	mm ² [Scala AWG]	Amperaggio a pieno carico (Resistenze kW) (Tensione)	Interruttore automatico Non U.S.A. [U.S.A.]	mm ² [Scala AWG]
165 (730)	C	380 - 415	50/60	4W3	3+N +PE	16,2	25 [25]	4 [12]	49 - 27 Kw (380V)	63 [70]	10 [8]
									53 - 27 Kw (415V)		
									62 - 36 Kw (380V)	80 [90]	
									68 - 36 Kw (415V)		
165 (730)	N	440 - 480	50/60	3	3+PE	16,2	25 [25]	4 [12]	38 - 27 Kw (440V)	63 [50]	10 [8]
									40 - 27 Kw (480V)		

Dati tecnici elettrici												
Indicazione di tensione						Riempimento acqua calda/ fredda e calore vapore			Calore elettrico			
Capacità lb (l)	Codice	Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Amperaggio a pieno carico	Interruttore automatico Non U.S.A. [U.S.A.]	mm ² [Scala AWG]	Amperaggio a pieno carico (Resistenze kW) (Tensione)	Interruttore automatico Non U.S.A. [U.S.A.]	mm ² [Scala AWG]	
165 (730)	P	380 - 415	50/60	3	3+PE	16,2	25 [25]	4 [12]	49 - 27 Kw (380V)	63 [70]	10 [8]	
									53 - 27 Kw (415V)			
									62 - 36 Kw (380V)	80 [90]		16 [6]
									68 - 36 Kw (415V)			
165 (730)	Q	200 - 240	50/60	3	3+PE	25,5	32 [40]	6 [10]	66 - 27 Kw (200V)	80 [90]	16 [6]	
									75 - 27 Kw (240V)			

Dati tecnici elettrici												
Indicazione di tensione						Riempimento acqua calda/ fredda e calore vapore			Calore elettrico			
Capacità lb (l)	Codice	Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Amperaggio a pieno carico	Interruttore automatico Non U.S.A. [U.S.A.]	mm ² [Scala AWG]	Amperaggio a pieno carico (Resistenze kW) (Tensione)	Interruttore automatico Non U.S.A. [U.S.A.]	mm ² [Scala AWG]	
200 (900)	C	380 - 415	50/60	4W3	3+N +PE	18,5	25 [25]	4 [12]	50 - 27 Kw (380V)	63 [70]	10 [8]	
									54 - 27 Kw (415V)			
									63 - 36 Kw (380V)	80 [90]		16 [6]
									69 - 36 Kw (415V)			
200 (900)	N	440 - 480	50/60	3	3+PE	18,5	25 [25]	4 [12]	39 - 27 Kw (440V)	63 [50]	10 [8]	
									41 - 27 Kw (480V)			

Dati tecnici elettrici												
Indicazione di tensione						Riempimento acqua calda/ fredda e calore vapore			Calore elettrico			
Capacità lb (l)	Codice	Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Amperaggio a pieno carico	Interruttore automatico Non U.S.A. [U.S.A.]	mm ² [Scala AWG]	Amperaggio a pieno carico (Resistenze kW) (Tensione)	Interruttore automatico Non U.S.A. [U.S.A.]	mm ² [Scala AWG]	
200 (900)	P	380 - 415	50/60	3	3+PE	18,5	25 [25]	4 [12]	50 - 27 Kw (380V)	63 [70]	10 [8]	
									54 - 27 Kw (415V)			
									63 - 36 Kw (380V)	80 [90]		16 [6]
									69 - 36 Kw (415V)			
200 (900)	Q	200 - 240	50/60	3	3+PE	32	32 [40]	6 [10]	67 - 27 Kw (200V)	80 [90]	16 [6]	
									76 - 27 Kw (240V)			

Tabella 24

Collegamento elettrico

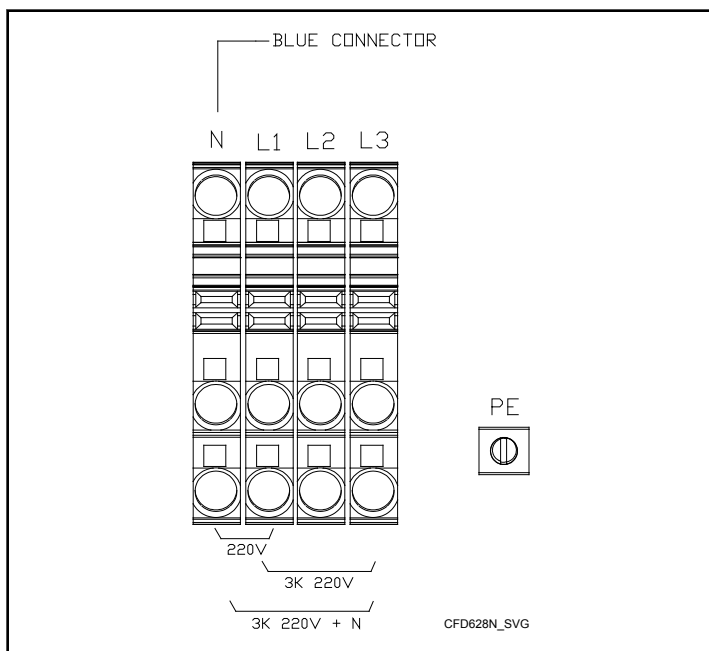


Figura 22

Rimuovere la piastra di copertura sul retro della macchina. Collegare il cavo di alimentazione ai connettori usando solo conduttori in rame. Per come collegare la macchina, fare riferimento alle istruzioni riportate sulla decalcomania sulla macchina.

Macchine senza riscaldamento elettrico

Collegare 200-240V monofase (1AC) ai connettori “N” e “L1”. Il morsetto di messa a terra verde/giallo deve essere collegato al filo di messa a terra “PE”.

Macchine con riscaldamento elettrico

200-240V 3AC

Collegare 200-240V trifase (3AC) ai connettori “L1, L2, L3”. Consultare la *Figura 22*.

Il morsetto di messa a terra verde/giallo deve essere collegato al filo di messa a terra “PE”.

380-415V 3AC + N

Collegare 380-415V trifase (3AC + N) ai connettori “L1, L2, L3”, il neutro blu al connettore “N”. Consultare la *Figura 22*.

Il morsetto di messa a terra verde/giallo deve essere collegato al filo di messa a terra “PE”.

Dopo aver completato l'installazione elettrica, mettere in funzione la macchina ed eseguire un ciclo di prova per controllare che il cestello ruoti in senso orario durante la fase di centrifuga. Se la rotazione non è in senso orario, scollegare la macchina dall'alimentazione e rivolgersi ad un elettricista qualificato per invertire i 2 cavi del motore sulla morsettiera AC.

Collegamento di prodotti liquidi remoti

Sistema di alimentazione per l'iniezione delle sostanze chimiche



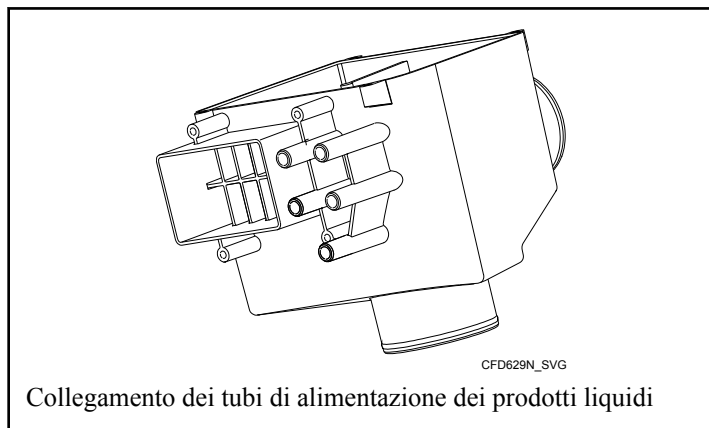
AVVERTENZA

Prodotti chimici pericolosi. Può lesionare gli occhi e la pelle. Quando si maneggiano i prodotti chimici proteggere gli occhi e le mani; evitare sempre il contatto diretto con prodotti chimici di base. Prima di maneggiare i prodotti chimici leggere le istruzioni rilasciate dal fabbricante relative ad un eventuale contatto accidentale. Assicurarsi facile accesso a un lavandino per sciacquarsi gli occhi e ad una doccia di emergenza.. Controllare ad intervalli regolari che non vi siano perdite di prodotti chimici.

W363

Il gocciolamento di sostanze chimiche non diluite può danneggiare la macchina. Tutte le pompe di distribuzione dei prodotti chimici devono essere montate sotto il punto di iniezione della macchina. Anche tutti i tubi di distribuzione devono correre al di sotto del punto di iniezione. Se non si seguono le istruzioni qui indicate, l'avvolgimento delle tubazioni ad anelli non eviterà eventuali gocciolamenti.


IMPORTANTE: La mancata osservanza delle presenti istruzioni può causare il danneggiamento della macchina e invalidare la garanzia.



Collegamento dei tubi di alimentazione dei prodotti liquidi


Figura 23

Un raccordo è stato posizionato sul lato posteriore della macchina. Tale raccordo ha cinque porte, a ciascuna delle quali può essere collegato un tubo flessibile di alimentazione liquido.

	ATTENZIONE
<p>Perforare tappi e raccordi prima di effettuare la connessione dei tubi flessibili di alimentazione. La mancata osservanza di questa precauzione può provocare l'accumulo di pressione e il rischio di rottura delle tubazioni.</p>	
W491	

Per le macchine dotate dell'opzione di riscaldamento a vapore, installare le tubazioni in conformità con le procedure approvate per il vapore commerciale. I requisiti del vapore sono indicati nella *Tabella 25* e *Tabella 26*.

Requisiti del vapore (solo per l'opzione calore del vapore)

	AVVERTENZA
<p>Non toccare mai i tubi del vapore interni o esterni, le connessioni o le parti componenti. Queste superfici possono essere estremamente calde e provocare gravi ustioni. Prima di toccare i tubi, chiudere il vapore e lasciare raffreddare i tubi, le connessioni e le parti componenti.</p>	
SW014	

Dati dell'alimentazione di vapore		
Capacità lb (l)	60 - 165 (12 - 35)	195 - 305 (45 - 75)
Misura raccordo ingresso vapore, mm [pollici]	10 [3/8]	13 [1/2]
Numero di ingressi vapore	1	1
Pressione raccomandata, bar [psi]	2,0 – 5,5 [28 – 78]	2,0 – 5,5 [28 – 78]
Pressione massima, bar [psi]	5,5 [78]	5,5 [78]

Tabella 25

Dati dell'alimentazione di vapore		
Capacità lb (l)	455 - 575 (100 - 135)	730 - 900 (165 - 200)
Misura raccordo ingresso vapore, mm [pollici]	12,7 [1/2]	19 [3/4]

Dati dell'alimentazione di vapore		
Capacità lb (l)	455 - 575 (100 - 135)	730 - 900 (165 - 200)
Numero di ingressi vapore	1	1
Pressione raccomandata, bar [psi]	2,0 – 5,5 [28 – 78]	2,0 – 5,5 [28 – 78]
Pressione massima, bar [psi]	5,5 [78]	5,5 [78]

Tabella 26**Tabella di programmazione della fornitura prodotti**

Nella programmazione della fase di fornitura prodotti su WE-8, è possibile scegliere tra 9 diverse fasi di fornitura. Consultare la *Tabella 27*.

Fornitura 1	Attiva la valvola dell'acqua nel comparto A della vaschetta di fornitura.
Fornitura 2	Attiva la valvola dell'acqua nel comparto B della vaschetta di fornitura.
Fornitura 3	Attiva la valvola dell'acqua nel comparto C della vaschetta di fornitura.
Fornitura 4	Attiva il relè di fornitura 1.
Fornitura 5	Attiva il relè di fornitura 2.
Fornitura 6	Attiva il relè di fornitura 3.
Fornitura 7	Attiva il relè di fornitura 4.
Fornitura 8	Attiva il relè di fornitura 5.
Fornitura 9	Attiva il relè di fornitura 6.

Tabella 27

NOTA: Il pulsante di fornitura è il pulsante 6.

Configurazione dei relè di fornitura (nessun cablaggio)

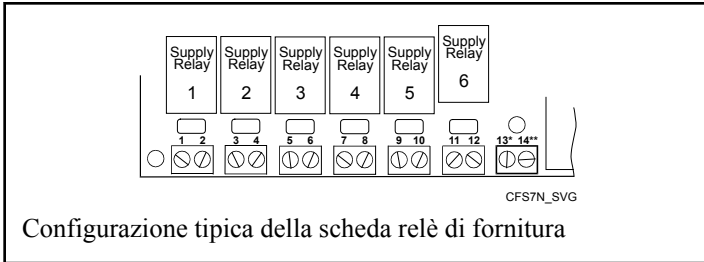


Figura 24

* Filo o terminale L1 (220 VAC) per il collegamento dei prodotti liquidi remoti.

** Filo comune o terminale L2 (220 VAC) per il collegamento dei prodotti liquidi remoti.

La scheda relè di fornitura è impostata in modo da NON fornire uscita di tensione ai rispettivi terminali. Si tratta della chiusura a contatto secco dei relè. La tensione applicata deve essere fornita dalle configurazioni di ponticelli. Consultare la *Figura 24*.

Collegamento fornitura liquida remota principale da 200 Volt

IMPORTANTE: Nel programmare una fase di fornitura, le forniture 1, 2 e 3 NON controllano i relè illustrati in *Figura 25*. La programmazione della fornitura 1, 2 o 3 attiva SOLO l'acqua nel comparto A, B o C. La programmazione della fornitura 4 attiva il relè di fornitura 2, ecc. La programmazione della fornitura 5 su WE-8 attiva il relè di fornitura 2, ecc. La programmazione delle forniture 4-9 su WE-8 attiva rispettivamente i relè di fornitura 1-6 sulla scheda. Consultare la *Tabella 27*.

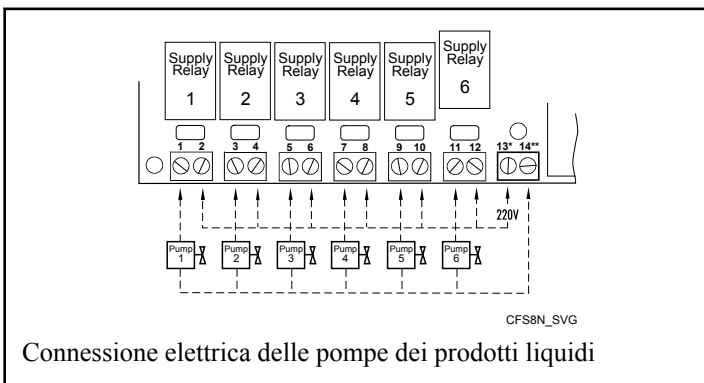


Figura 25

* Filo o terminale L1 (220 VAC) per il collegamento dei prodotti liquidi remoti.

** Filo comune o terminale L2 (220 VAC) per il collegamento dei prodotti liquidi remoti.

Il relè di fornitura 1 controlla i terminali 1 e 2. *Figura 25* mostra il cavo ponticello dal terminale 13 (L1 220 VAC) a tutti gli altri pin pari (2, 4, 6...). Ciò applica L1 (220 VAC) al terminale 2.

Quando è programmata la fornitura 4 su WE-8, il relè di fornitura 1 viene chiuso e L1 (220 VAC) viene applicato attraverso il pin 2 al pin 1. Questo segnale viene inviato dal terminale alla prima pompa dei prodotti chimici liquidi di fornitura.

IMPORTANTE: La fornitura 4 deve essere programmata su WE-8 per creare il segnale sul terminale 1. L'alimentazione del prodotto chimico utilizza sempre il terminale 14 come terminale comune per tutte le pompe. Questo vale per la parte restante del circuito a 220 VAC per ciascuno dei segnali delle pompe. Per gli altri relè, il relè di fornitura 2 controlla i terminali 3 e 4, il relè di fornitura 3 controlla i terminali 5 e 6 ecc.

IMPORTANTE: WE-8 deve essere programmato in modo che forniture 4-9 eccitino rispettivamente i relè di fornitura 1-6.

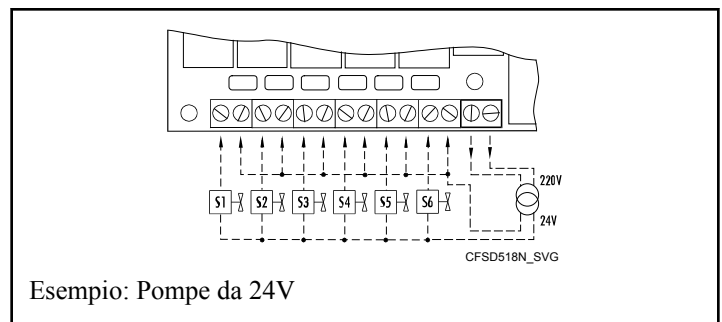


Figura 26

I 220V possono essere trasformati in altri valori per azionare pompe di fornitura di altro tipo.

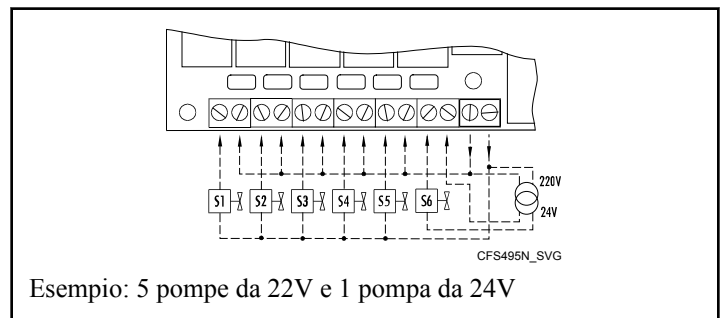
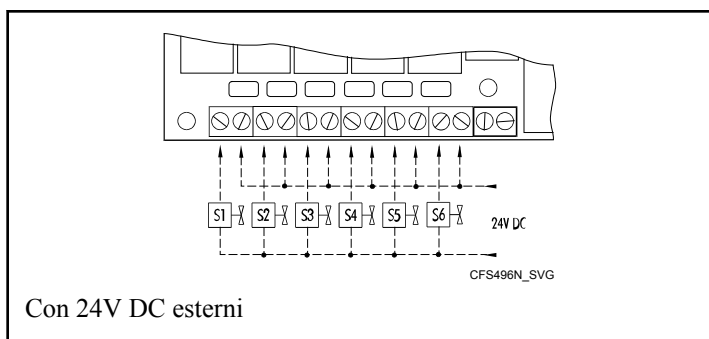


Figura 27

È possibile anche combinare pompe con requisiti di tensione operativa diversi.



Con 24V DC esterni

Figura 28

Lubrificatore automatico

Solo per modelli da 75 lb. (305 l)

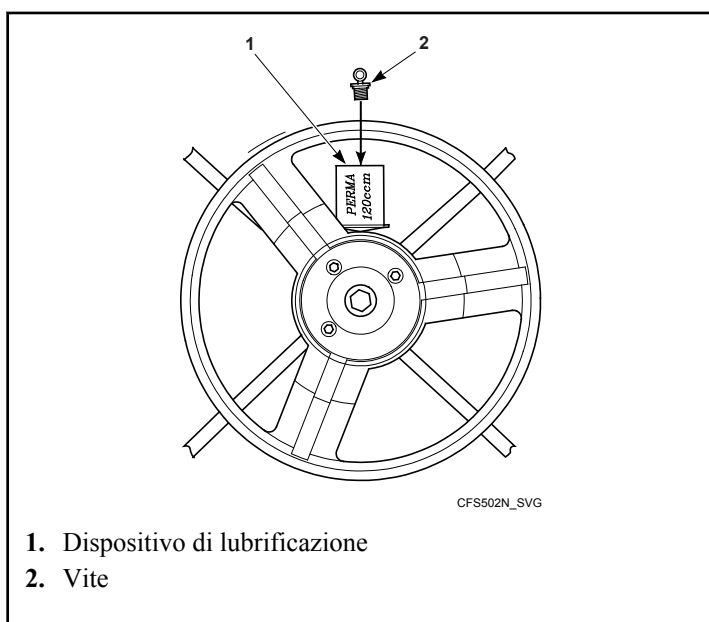


Figura 29

La sede dei cuscinetti della macchina è dotata di un dispositivo di lubrificazione, vedere *Figura 29*, che lubrifica automaticamente i cuscinetti per un anno. Tale lubrificatore è stato messo in funzione alla consegna della macchina. Alla sostituzione, inserire la vite corrispondente, vedere *Figura 29*, nell'apposita apertura del lubrificatore per attivarlo.

	AVVERTENZA
La mancata osservanza di questa precauzione provocherà inevitabilmente danni ai cuscinetti e annullerà la garanzia!	
W492	

Prova funzionale di controllo

Una volta completata l'installazione, pulire la macchina. Dopodiché, eseguire una prova funzionale di controllo sulla macchina scarica:

1. Accertare che la tensione di alimentazione e la fase siano corrette in base ai requisiti della macchina.
2. Aprire le valvole di arresto manuali della macchina.
3. Premere il pulsante di arresto d'emergenza.
4. Collegare la macchina all'alimentazione elettrica.
5. Rilasciare il pulsante di arresto d'emergenza.
6. Prima della messa in funzione, controllare l'interblocco del portello:
 - a. Tentare di mettere in funzione la macchina con il portello aperto. La macchina non dovrebbe avviarsi.
 - b. Chiudere il portello senza bloccarlo e tentare di mettere in funzione la macchina. La macchina non dovrebbe avviarsi.
 - c. Tentare di aprire il portello durante il ciclo. Il portello non dovrebbe aprirsi.

Se la chiusura e il fermo di bloccaggio del portello non funzionano correttamente, chiamare un tecnico qualificato.

7. Per l'elaborazione standard, selezionare il Ciclo 01 premendo il tasto 0 e il tasto 1 sul tastierino. premere quindi il tasto di Avvio (o eseguire il ciclo di prova di fabbrica 39 premendo i tasto 3, il tasto 9 e il tasto di Avvio).

Eseguire un ciclo completo, controllando il funzionamento delle valvole di ingresso dell'acqua, dello scarico e della centrifuga.

8. per tutti i modelli, la rotazione del cilindro deve essere in senso orario in una fase di centrifuga. Se la rotazione non è corretta, scollegare la macchina dall'alimentazione elettrica. Un elettricista qualificato deve invertire due cavi del motore tra la morsettiera AC e il motore di azionamento principale. Consultare la *Figura 30*.

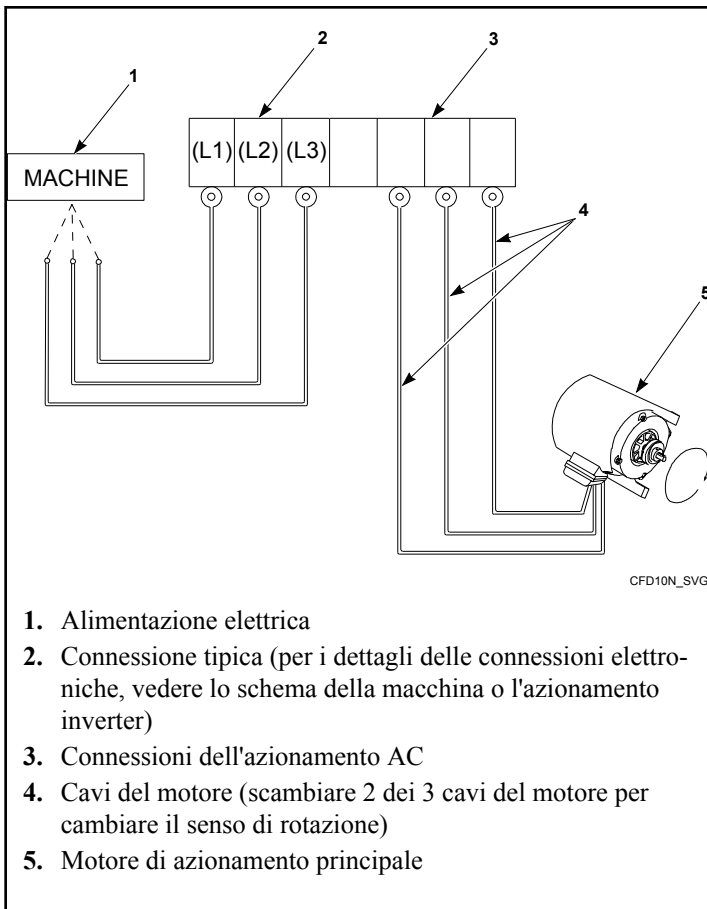


Figura 30

Smaltimento dell'unità

Questo elettrodomestico è omologato secondo la direttiva 2002/96/CE del Parlamento europeo sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Questo simbolo, presente sul prodotto o sul suo imballaggio, indica che il prodotto non può essere smaltito come rifiuto domestico. Consultare la *Figura 31*. Deve invece essere consegnato ad un centro adibito al riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il corretto smaltimento del prodotto serve a prevenire i potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana che potrebbero derivare dallo smaltimento inappropriato dello stesso. Riciclando i materiali inoltre si contribuisce a preservare le risorse naturali. Per maggiori informazioni sul riciclo del prodotto, rivolgersi all'amministrazione comunale locale, ai servizi di smaltimento di rifiuti domestici o alla ditta presso cui è stato acquistato il prodotto.

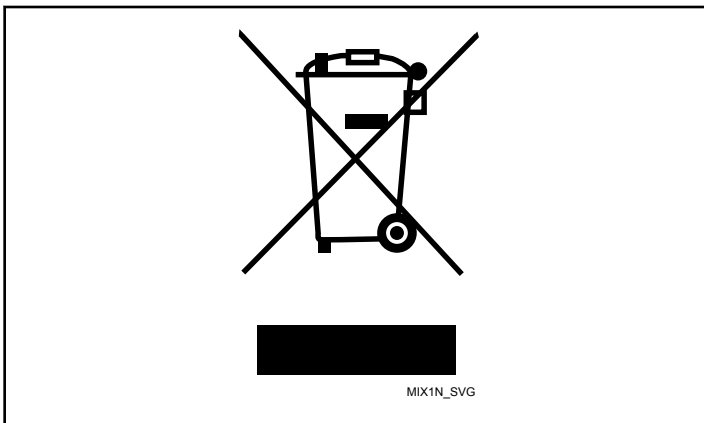


Figura 31